Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

English
Italiano
Deutsch
Français
Español
Português
Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

INTELIA EVO

Type HD8751 / HD8880

ESPRESSO PERFETTO by Saeco
DTP n. 8001
CERTIFIED BY CENTRO STUDI ASSAGGIATORI ITALIAN TASTERS

INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

Saeco

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.
For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito WWW.PHILIPS.COM/WELCOME per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. **In questo libretto** sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina.
Per le istruzioni complete scaricare il manuale utente dal WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. **In diesem Heft** werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt.
Die komplette Bedienungsanleitung können Sie auf WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT herunterladen.

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. **Ce mode d'emploi** fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine.
Pour les instructions complètes, télécharger le mode d'emploi depuis le site WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. **En esta guía** encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina.
Para las instrucciones completas, descargue el manual del usuario de WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. **Neste livrete** estão indicadas, de forma breve, as instruções para o funcionamento correcto da máquina.
Para visualizar as instruções completas, descarregue o manual de utilizador de WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties. Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at **www.philips.com/saeco**

IT Congratulazioni per aver scelto l'espresso perfetto!

Questa macchina da caffè sarà il tuo barista personale, la tua porta d'accesso per un mondo di autentiche specialità di caffè italiane preparate in modo professionale.
Prepara i tuoi sensi a gustare tutto il piacere dell'espresso Philips Saeco certificato dal Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), l'istituto di analisi sensoriale n° 1 in Italia. Per ulteriori informazioni sulla certificazione del prodotto e sulle impostazioni specifiche della tua nuova macchina, consulta il sito **www.philips.com/saeco**

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den perfekten Espresso entschieden haben!

Dieser "Barista" für Zuhause öffnet Ihnen die Türen für professionell zubereiteten, italienischen Genuss. Verwöhnen Sie Ihre Sinne mit einem perfekten Espresso von Philips Saeco, ausgezeichnet vom italienischen Studienzentrum Verkoster (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), dem führenden Institut für sensorische Analysen in Italien. Weitere Informationen zur Zertifizierung und zur besonderen Einstellung Ihrer neuen Maschine finden Sie unter **www.philips.com/saeco**.

FR Félicitations pour avoir choisi le café expresso parfait !

Cette machine à café sera votre barman personnel, votre porte d'accès à un monde d'authentiques cafés italiens, préparés de manière professionnelle.
Préparez vos sens à goûter aux plaisirs des cafés expresso Philips Saeco certifiés par le Centre d'Études des Dégustateurs (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), l'institut d'analyse sensorielle numéro 1 en Italie. Pour plus d'informations sur la certification du produit et sur les réglages spécifiques de votre nouvelle machine, consultez le site **www.philips.com/saeco**

ES ¡Felicidades por haber elegido el café exprés perfecto!

Esta máquina de café se convertirá en su barman personal, su puerta de acceso a un mundo de auténticas especialidades italianas de café preparadas de forma profesional. Prepare sus sentidos para degustar todo el placer del café exprés Philips Saeco, certificado por el Centro de Estudios de Catadores (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), el instituto de análisis sensorial n° 1 en Italia. Para más información sobre la certificación del producto y sobre las configuraciones específicas de su nueva máquina, consulte la página **www.philips.com/saeco**

PT Parabéns por ter escolhido o expresso perfeito!

Esta máquina de café será o seu barista pessoal, a sua porta de acesso para um mundo de autênticas especialidades de cafés italianos preparados de forma profissional. Prepare os seus sentidos para saborear todo o prazer do expresso Philips Saeco certificado pelo Provadores italianos (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), o instituto de análises sensoriais n.° 1 em Itália. Para obter mais informações sobre a certificação do produto e sobre as programações específicas da sua nova máquina, consulte o site **www.philips.com/saeco**

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS 6
FIRST INSTALLATION 10
MANUAL RINSE CYCLE 11
FIRST ESPRESSO 12
MY FAVORITE ESPRESSO 12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER 13
FROTHING MILK 13
HOT WATER 14
DESCALING 14
BREW GROUP CLEANING 16
STEAM WAND/CLASSIC MILK FROTHER CLEANING 17
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) 17
WARNING SIGNALS (RED COLOUR) 18
MAINTENANCE PRODUCTS 19

IT - INDICE

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA 8
PRIMA INSTALLAZIONE 10
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE 11
PRIMO ESPRESSO 12
IL MIO ESPRESSO IDEALE 12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA 13
COME MONTARE IL LATTE 13
ACQUA CALDA 14
DECALCIFICAZIONE 14
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ 16
PULIZIA TUBO VAPORE/MONTALATTE CLASSICO 17
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO) 17
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO) 18
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE 19

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 20
ERSTE INSTALLATION 24
MANUELLER SPÜLZYKLUS 25
ERSTER ESPRESSO 25
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO 26
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK 26
MILCH AUFSCHÄUMEN 27
HEISSES WASSER 28
ENTKALKUNG 28
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE 30
REINIGUNG DAMPFDÜSE/KLASSISCHER MILCHAUFSCHÄUMER 31
HINWEISSIGNALE (GELB) 31
ALARMSIGNALE (ROT) 32
PFLEGE-PRODUKTE 33

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 22
PREMIÈRE INSTALLATION 24
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL 25
PREMIER CAFÉ EXPRESSO 25
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL 26
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE 26
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT 27
EAU CHAUDE 28
DÉTARTRAGE 28
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION 30
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/MOUSSEUR À LAIT CLASSIQUE 31
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE) 31
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE) 32
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN 33

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD 34
PRIMERA INSTALACIÓN 38
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL 39
PRIMER CAFÉ EXPRÉS 39
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL 40
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA 40
CÓMO MONTAR LECHE 41
AGUA CALIENTE 42
DESCALCIFICACIÓN 42
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ 44
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/MONTADOR DE LECHE CLÁSICO 45
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) 45
SEÑALES DE ALARMA (ROJO) 46
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO 47

PT - ÍNDICE

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA 36
PRIMEIRA INSTALAÇÃO 38
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL 39
PRIMEIRO EXPRESSO 39
O MEU EXPRESSO IDEAL 40
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA 40
COMO MONTAR O LEITE 41
ÁGUA QUENTE 42
DESCALCIFICAÇÃO 42
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ 44
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/BATEDOR DE LEITE CLÁSSICO 45
SINAIS DE AVISO (AMARELO) 45
SINAIS DE ALARME (VERMELHO) 46
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO 47

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs.
  - If the machine will not be used for a long time.
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drin-

king water.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.

  Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.

- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

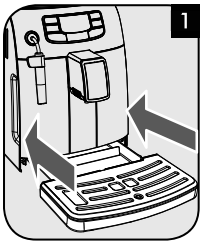
Smaltimento

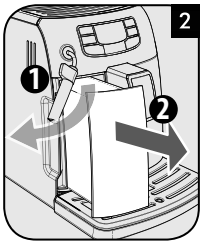
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

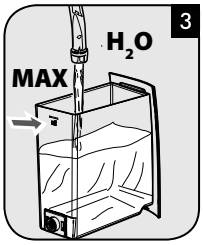
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

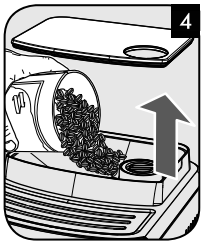
Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita.
Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

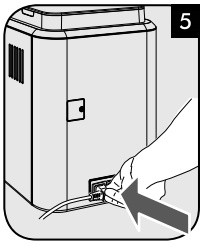
FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE



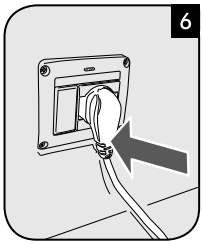


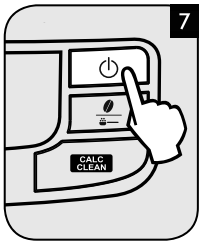


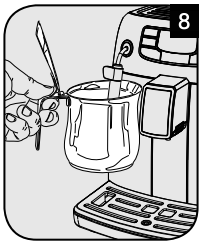


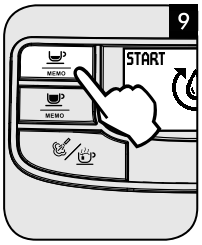


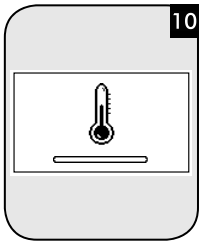
EN	*Attach the drip tray with grill on the machine.*	*Remove the water tank.*	*Rinse and fill the water tank with fresh water.*	*Fill the coffee bean hopper.*	*Insert the plug into the socket located on the back of the machine.*
IT	Inserire la vasca raccogli-gocce con griglia nella mac-china.	Estrarre il serbatoio dell'ac-qua.	Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca.	Riempire il contenitore caffè in grani.	Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



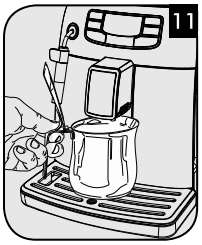


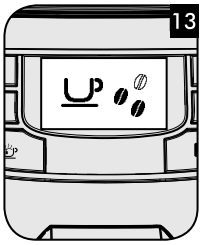






EN	*Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket .*	*Press the ⏻ button to turn on the machine.*	*Place a container under the Classic Milk Frother.*	*Press the MEMO button to start the circuit priming.*	*The machine is warming up.*
IT	Inserire la spina all'estre-mità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.	Premere il tasto ⏻ per ac-cendere la macchina.	Inserire un contenitore sot-to il Montalatte Classico.	Premere il tasto MEMO per avviare il caricamento del circuito.	La macchina è in fase di ri-scaldamento.



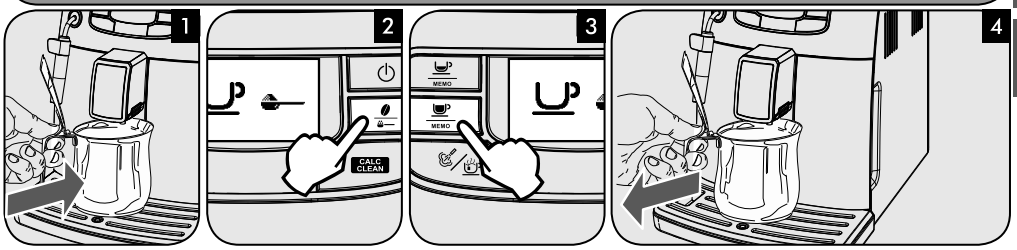


EN	*Place a container under the dispensing spout.*	*The machine performs an automatic rinse cycle.*	*The machine is ready for manual rinse cycle.*
IT	Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.	La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.	La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

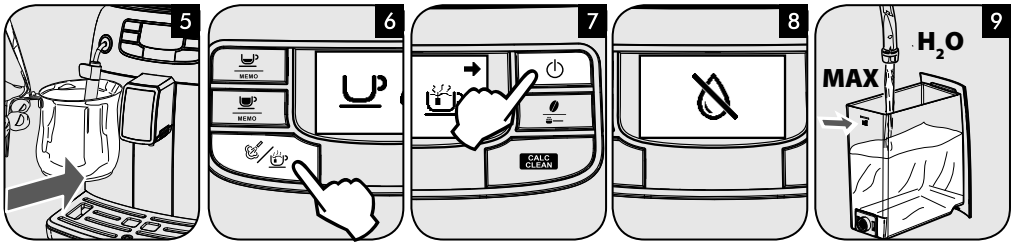
English

Italiano

MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE

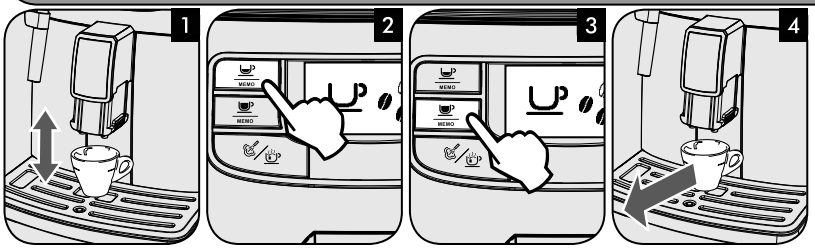


EN	*Place a container under the dispensing spout.*	*Press the button to select pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.*	*Press the button. The machine starts dispensing water.*	*When the dispensing has finished, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.*
IT	Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.	Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato.	Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.	Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore. Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 4 per due volte, quindi passare al punto 5.



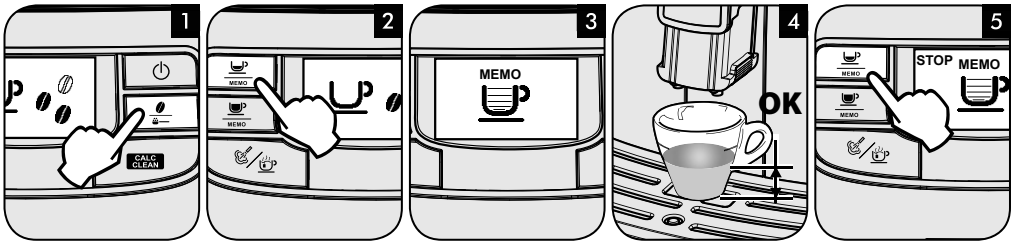
EN	*Place a container under the Classic Milk Frother.*	*Press the button.*	*Press the button to start dispensing hot water.*	*Dispense water until the no water icon appears.*	*At the end, fill the water tank again up to the MAX level.*
IT	Inserire un contenitore sotto il Montalatte Classico.	Premere il tasto .	Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.	Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.	Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO - PRIMO ESPRESSO



EN	*Adjust the dispensing spout.*	*Press the MEMO button to brew espresso or..*	*...press the MEMO button to brew coffee.*	*At the end of the process, remove the cup.*
IT	Regolare l'erogatore.	Premere il tasto MEMO per erogare un espresso o...	...premere il tasto MEMO per erogare un caffè.	Al termine del processo, rimuovere la tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO - IL MIO ESPRESSO IDEALE



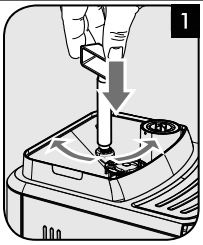
EN	*Select the desired aroma by pressing the button.*	*Press and hold the MEMO button for more than 3 seconds.*	*The machine is programming.*	*Wait until the desired quantity is reached...*	*.... press MEMO to stop. Stored!*
IT	Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .	Tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi.	La macchina è in fase di programmazione.	Attendere fino al raggiungimento della quantità desiderata...	.... premere MEMO per interrompere il processo. Memorizzato!

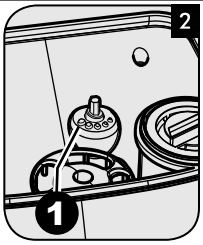
English
Italiano

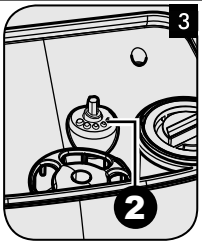
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

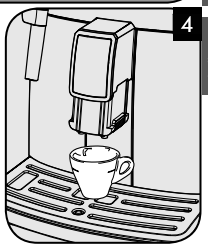
The grinder adjustment knob, inside the coffee bean hopper, MUST only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, DEVE essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



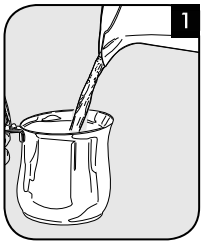


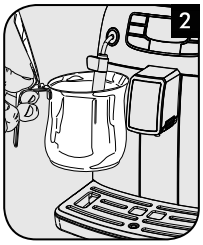


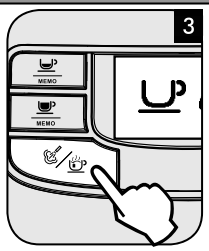


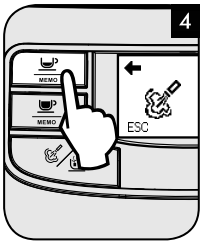
EN	*Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.*	*Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends*	*Select (•). Bolder taste, for light roasted coffee blends.*	*Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.*
IT	Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.	Selezionare (●). Gusto più leggero, per miscele con tostatura scura.	Selezionare (•). Gusto più forte, per miscele con tostatura chiara.	Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

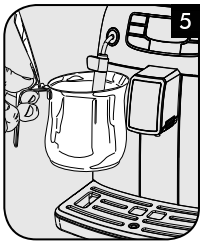
FROTHING MILK
COME MONTARE IL LATTE



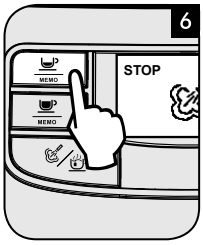


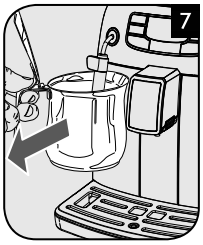






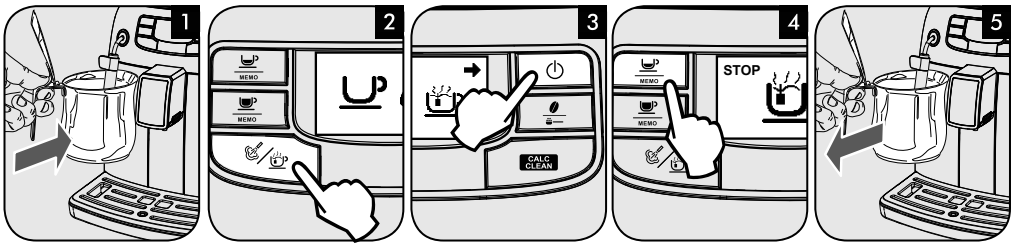
EN	*Fill 1/3 of a container with cold milk.*	*Immerse the Classic Milk Frother in milk.*	*Press the button.*	*Press the button to start dispensing steam.*	*Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.*
IT	Riempire un contenitore con 1/3 di latte freddo.	Immergere il Montalatte Classico nel latte.	Premere il tasto .	Premere il tasto per avviare l'erogazione di vapore.	Montare il latte facendo compiere al contenitore dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e il basso.





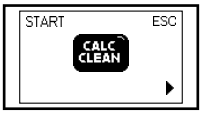
EN	*Press the button to stop dispensing steam.*	*Remove the container.*
IT	Premere il tasto per interrompere l'erogazione di vapore.	Rimuovere il contenitore.

HOT WATER
ACQUA CALDA



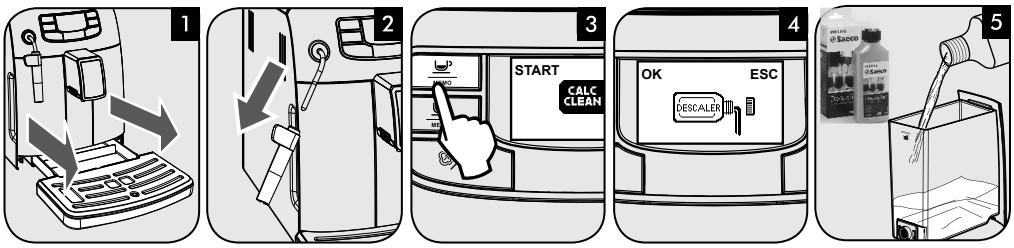
EN	*Place a container under the Classic Milk Frother.*	*Press the button.*	*Press the button to start dispensing hot water.*	*To stop the hot water dispensing press the MEMO button.*	*Remove a container.*
IT	Inserire un contenitore sotto il Montalatte Classico.	Premere il tasto .	Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.	Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto MEMO.	Rimuovere il contenitore.

DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.

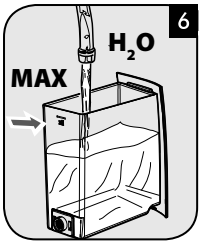


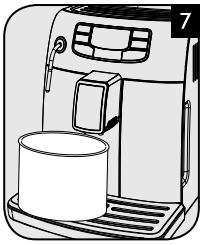
EN When the **"CALC CLEAN"** symbol is displayed, you need to descale the machine.
Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

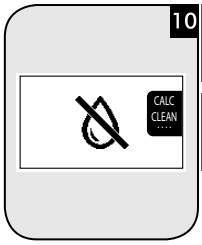
IT Se viene visualizzato il simbolo **"CALC CLEAN"**, è necessario procedere alla decalcificazione.
Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



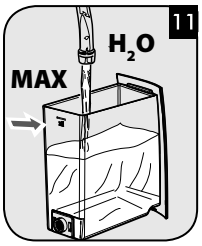
EN	*Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).*	*Remove the Classic Milk Frother from the hot water/ steam wand.*	*Press the button.*	*The machine enters the program.*	*Pour the descaling solution.*
IT	Vuotare la vasca raccogli-gocce. Rimuovere il filtro INTENZA+ (se installato).	Rimuovere il Montalatte Classico dal tubo vapore/ acqua calda.	Premere il tasto.	La macchina avvia il programma.	Versare la soluzione decalcificante.

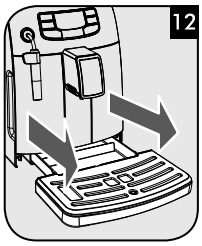


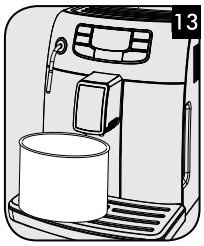


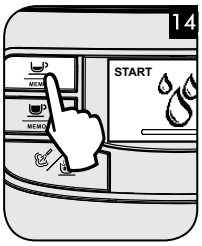


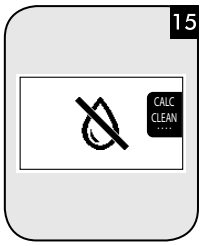
EN	*Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.*	*Place a large container (1,5 lt) under both the steam/ hot water wand and the dispensing spout.*	*Press the MEMO button to start the descaling cycle.*	*The descaling solution will be dispensed at regular intervals (this takes about 25min).*	*The display indicates that the descaling solution is finished.*
IT	Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX.	Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.	Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di decalcificazione.	La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 25 min).	Il display indica che la soluzione decalcificante è terminata.



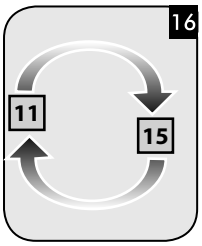


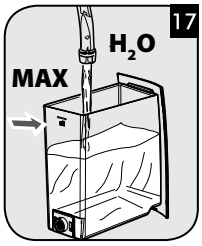


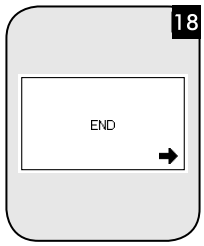


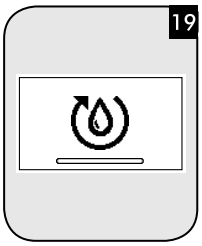


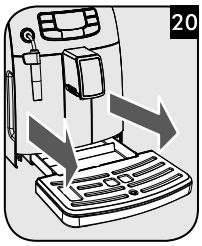
EN	*Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.*	*Empty the drip tray and place it back.*	*Empty the container and place it back.*	*Press the MEMO button to start the 1st rinse cycle (about 4 min).*	*The machine has finished the rinse cycle.*
IT	Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.	Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.	Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.	Premere il tasto MEMO per avviare il primo ciclo di risciacquo (circa 4 min).	La macchina ha terminato il ciclo di risciacquo.



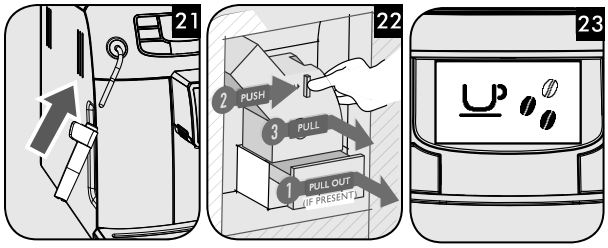






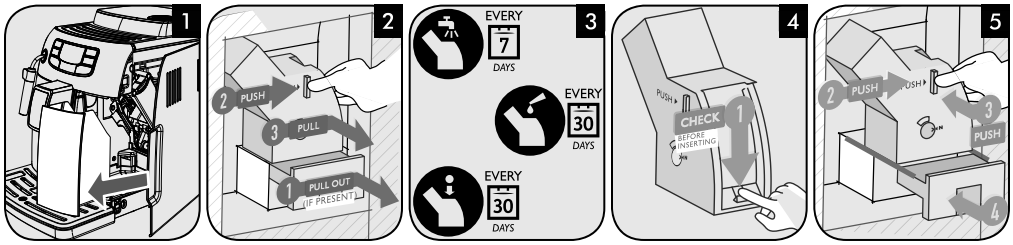


EN	*Repeat the operation from step 11 to step 15 for the 2nd rinse cycle. Then continue with step 17.*	*Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.*	*Press the button to quit the descaling cycle.*	*The machine automatically primes the circuit.*	*Empty the drip tray and place it back. Remove the container*
IT	Ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 15 per il secondo ciclo di risciacquo, quindi passare al punto 17.	Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.	Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.	La macchina effettua il caricamento automatico del circuito.	Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione. Rimuovere il contenitore.



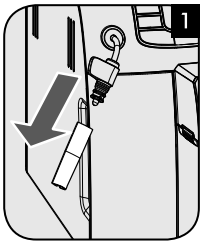
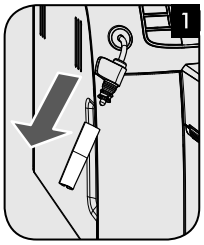
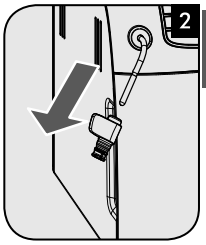
EN	*Install the Classic Milk Frother.*	*Remove and rinse the brew group (see "Brew group cleaning chapter").*	*The machine is ready to brew coffee.*
IT	Installare il Montalatte Classico.	Rimuovere e risciacquare il gruppo caffè (vedere capitolo "Pulizia gruppo caffè").	La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA GRUPPO CAFFÈ

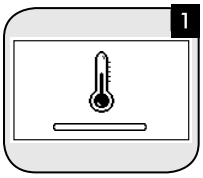
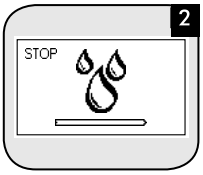
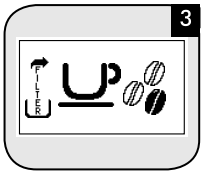
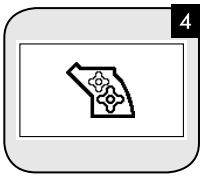


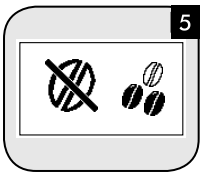
EN	*Remove the coffee ground drawer and open the service door.*	*Remove the coffee residues drawer and the brew group.*	*Carry out maintenance of the brew group.*	*Check the alignment.*	*Push and then insert the brew group and the drawer.*
IT	Rimuovere il cassetto raccoglifondi e aprire lo sportello di servizio.	Rimuovere il cassetto raccogli caffè e il gruppo caffè.	Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.	Verificare l'allineamento.	Premere e inserire il gruppo caffè e il cassetto raccoglifondi.

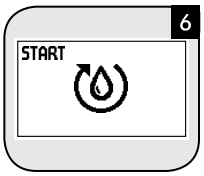
STEAM WAND/CLASSIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA TUBO VAPORE/MONTALATTE CLASSICO

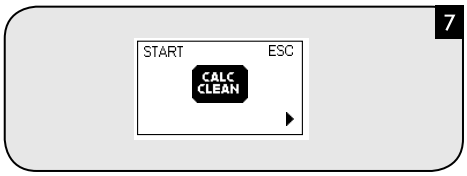
	EVERY 1 DAY		EVERY 7 DAYS		
EN	**Daily**	*Remove the external part of the Classic Milk Frother and wash it with fresh water.*	**Weekly**	*Remove the external part of the Classic Milk Frother and wash it with fresh water.*	*Remove the upper part of the Classic Milk Frother from the hot water/steamwand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble all the Classic Milk Frother parts.*
IT	**Quotidiana**	Rimuovere la parte esterna del Montalatte Classico e lavarla con acqua fresca.	**Settimanale**	Rimuovere la parte esterna del Montalatte Classico e lavarla con acqua fresca.	Sfilare la parte superiore del Montalatte Classico dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare tutte le componenti del Montalatte Classico.

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)

				
EN	*The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.*	*The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.*	*The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.*	*The brew group is being reset due to machine reset.*
IT	Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.	La macchina sta eseguendo il ciclo di risciacquo. Attendere che la macchina termini l'operazione.	La macchina segnala che è necessario sostituire il filtro "INTENZA+".	Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.

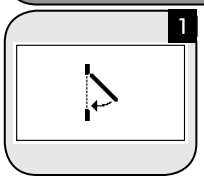


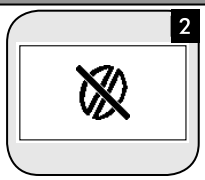


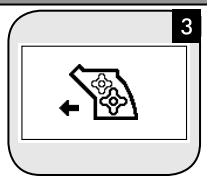


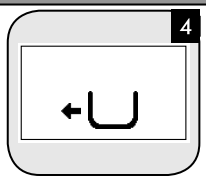
EN	*Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.*	*Prime the circuit.*	*If this icon is displayed, you need to descale the machine. Press the MEMO button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.*
IT	Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.	Caricare il circuito.	Se viene visualizzato questo simbolo, è necessario procedere alla decalcificazione. Premere il tasto MEMO per accedere al menu di decalcificazione e consultare il relativo capitolo.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)

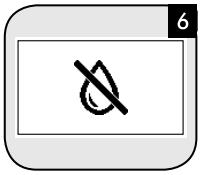


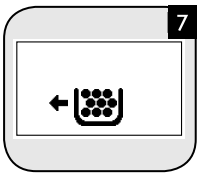


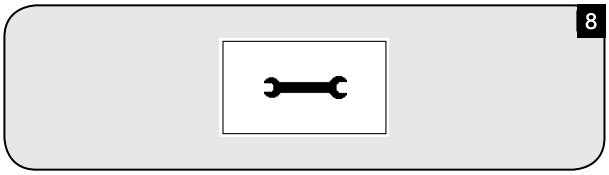




EN	*Close the service door.*	*Refill the coffee bean hopper with coffee beans.*	*The brew group must be inserted into the machine.*	*Insert the coffee grounds drawer.*	*Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.*
IT	Chiudere lo sportello di servizio.	Riempire il contenitore del caffè con caffè in grani.	Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.	Inserire il cassetto raccoglifondi.	Svuotare il cassetto raccoglifondi e il cassetto raccogli caffè.







EN	*Fill the water tank.*	*Fully insert the coffee ground drawer before turning the machine off .*	Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Try this 2 or3 times. If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet).
IT	Riempire il serbatoio dell'acqua.	Inserire completamente il cassetto raccoglifondi prima di spegnere la macchina.	Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline SAECO (numeri di contatto nel libretto della garanzia).

English

Italiano

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE

EN *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702

EN *Maintenance kit.*
product number: CA6706

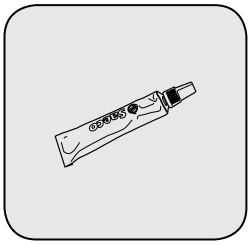
IT Kit manutenzione
numero prodotto: CA6706

EN *Coffee oil remover*
product number: CA6704

IT Pastiglie sgrassanti
numero prodotto: CA6704

EN *Descaling solution*
product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



EN *Grease*
product number: HD5061

IT Grasso
numero prodotto: *HD5061*

EN *Visit Philips online shop (if available in your country) to check availability and purchasing opportunities in your country.*

IT Visita il negozio online Philips (se disponibile nel Vostro paese) per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herab hängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor das Gerät gereinigt wird.

  Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen ab.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden an dem Gerät verursacht werden.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Teile aus dem Gerät herausgenommen oder eingesetzt werden.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, feuchtes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 “Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung”.
Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.
Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas immerger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.

  Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et elle n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environne-

ments de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café en poudre, le café soluble ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

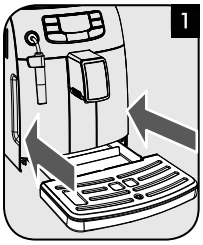
Élimination

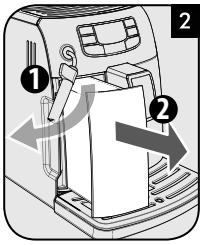
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

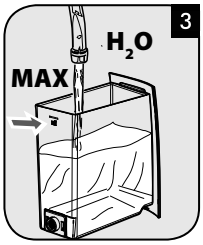
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.

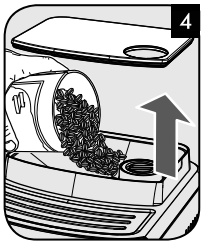
Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

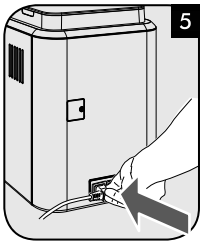
ERSTE INSTALLATION
PREMIÈRE INSTALLATION



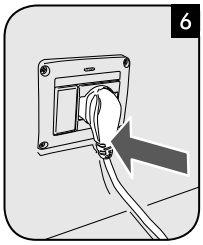


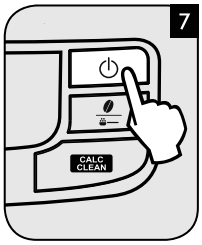


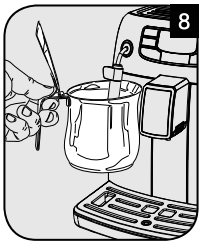


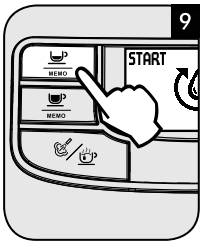


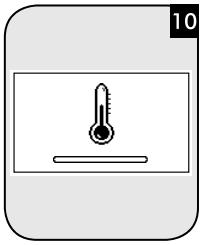
DE	*Die Abtropfschale mit Rost in die Maschine einsetzen.*	*Den Wassertank herausnehmen.*	*Den Tank ausspülen und mit frischem Wasser füllen.*	*Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.*	*Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.*
FR	Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille.	Retirer le réservoir à eau.	Rincer le réservoir et le remplir d'eau fraîche.	Remplir le réservoir à café en grains.	Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



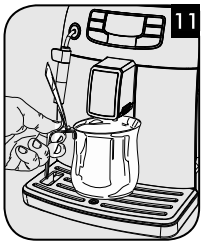


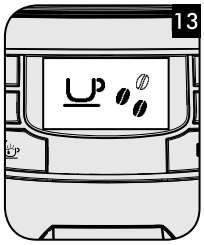






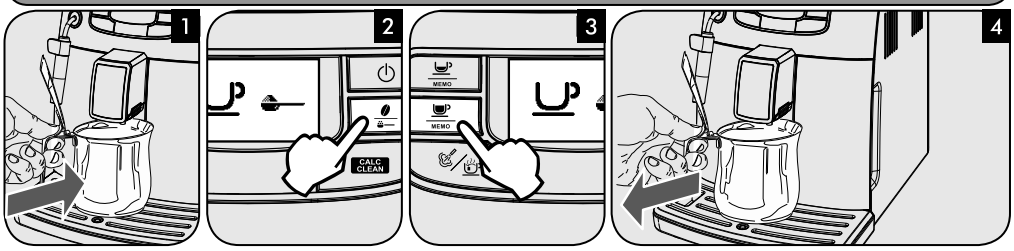
DE	*Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.*	*Die Taste ⏻ drücken, um die Maschine einzuschalten.*	*Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.*	*Die Taste MEMO drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.*	*Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.*
FR	Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.	Appuyer sur la touche ⏻ pour allumer la machine.	Placer un récipient sous le Mousseur à lait Classique.	Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer l'amorçage du circuit.	La machine est en phase de chauffage.



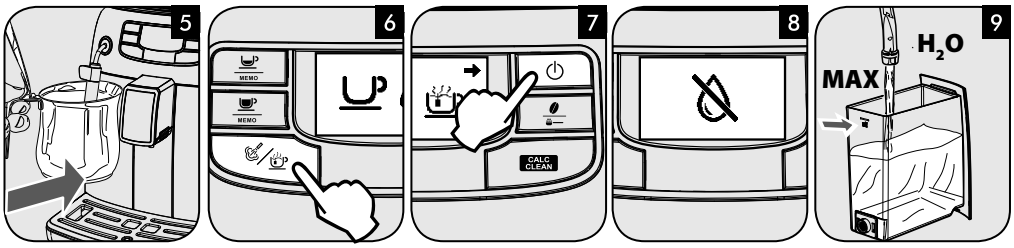


DE	*Einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Maschine führt einen automatischen Spülzyklus aus.*	*Die Maschine ist für den manuellen Spülzyklus bereit.*
FR	Placer un récipient sous la buse de distribution.	La machine effectue un cycle de rinçage automatique.	La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

MANUELLER SPÜLZYKLUS - CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

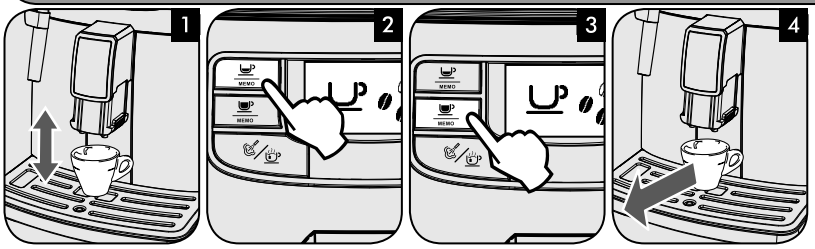


DE *Einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlenen Kaffee einfüllen.*	*Die Taste drücken. Die Maschine beginnt, Wasser auszugeben.*	*Nach der Ausgabe den Behälter leeren. Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 4 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.*
FR Placer un récipient sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu.	Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.	À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 4, passer ensuite au point 5.



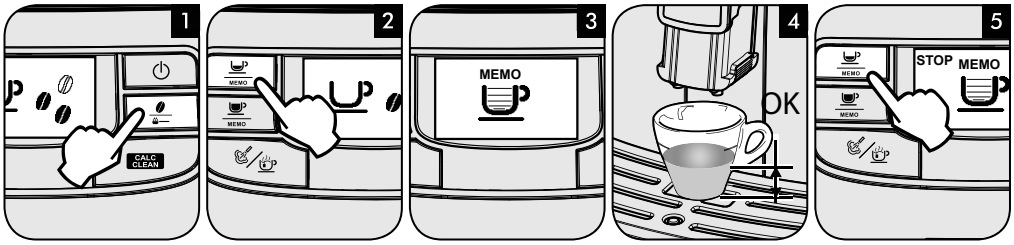
DE *Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.*	*Die Taste drücken.*	*Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.*	*Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.*	*Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.*
FR Placer un récipient sous le Mousseur à lait Classique.	Appuyer sur la touche .	Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.	Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.	À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO



DE *Die Düse einstellen.*	*Die Taste für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...*	*...die Taste für die Ausgabe eines Kaffees drücken.*	*Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.*
FR Régler la buse de distribution.	Appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso ou...	...appuyer sur la touche pour distribuer un café.	À la fin du processus, retirer la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

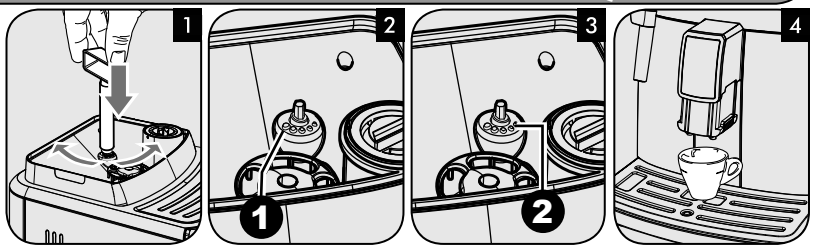


DE	*Durch Druck der Taste das gewünschte Aroma anwählen.*	*Die Taste für mehr als 3 Sekunden drücken.*	*Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.*	*Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist...*	*... die Taste drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!*
FR	Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .	Garder la touche enfoncée pendant plus de 3 secondes.	La machine est en phase de programmation.	Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...	...appuyer sur pour interrompre le processus. Mémorisé !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

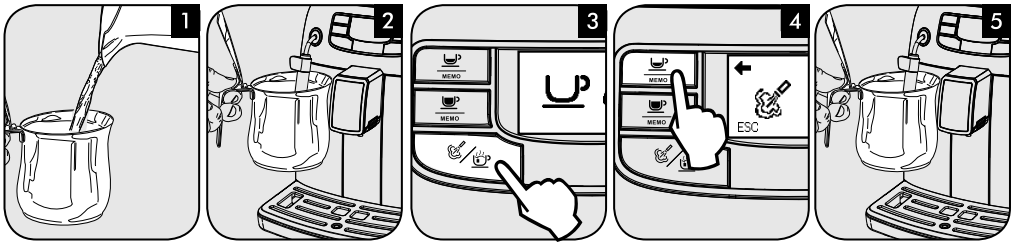
Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.

Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

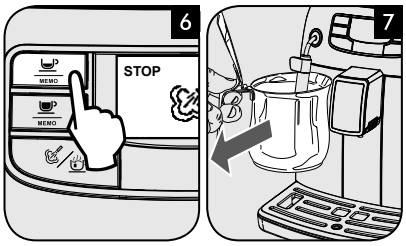


DE	*Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.*	*Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.*	*Anwahl vornehmen (•). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.*	*2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.*
FR	Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.	Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.	Sélectionner (•). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.	Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

MILCH AUFSCHÄUMEN
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

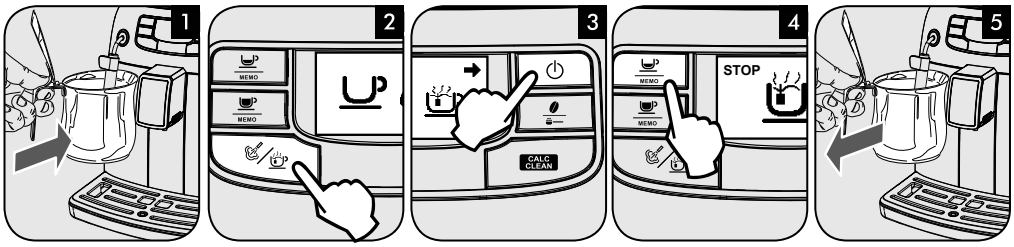


DE	*Einen Behälter zu 1/3 mit kalter Milch füllen.*	*Den klassischen Milchaufschäumer in die Milch eintauchen.*	*Die Taste drücken.*	*Die Taste drücken, um die Dampfausgabe zu starten.*	*Die Milch aufschäumen, indem mit dem Behälter leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.*
FR	Remplir un récipient avec 1/3 de lait froid.	Immerger le Mousseur à lait Classique dans le lait.	Appuyer sur la touche .	Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer la distribution de vapeur.	Émulsionner le lait en faisant tourner le récipient par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.



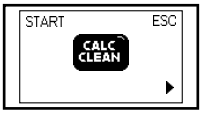
DE	*Die Taste MEMO drücken, um die Dampfausgabe abzubrechen.*	*Den Behälter entfernen.*
FR	Appuyer sur la touche MEMO pour interrompre la distribution de vapeur.	Enlever le récipient.

HEISSES WASSER
EAU CHAUDE



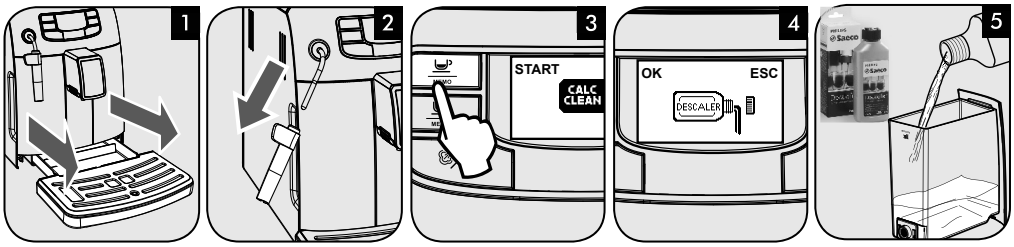
DE	*Einen Behälter unter den klassischen Milchaufschäumer stellen.*	*Die Taste drücken.*	*Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.*	*Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste drücken.*	*Den Behälter entfernen.*
FR	Placer un récipient sous le Mousseur à lait Classique.	Appuyer sur la touche .	Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.	Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche .	Enlever le récipient.

ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

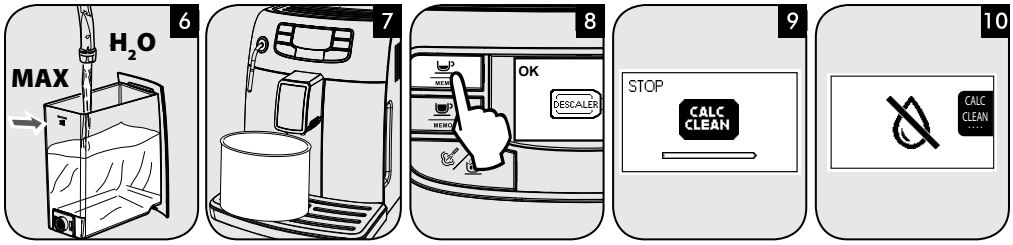


DE *Wird das Symbol **"CALC CLEAN"** angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.*
Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

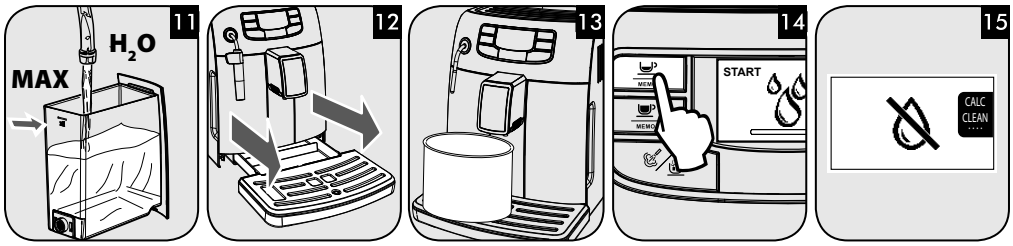
FR Si le symbole **« CALC CLEAN »** s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



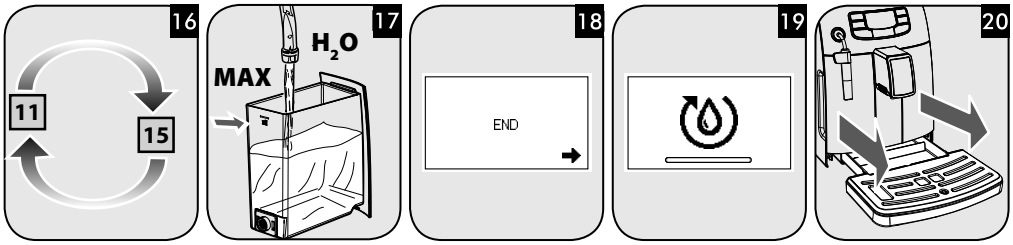
DE	*Die Abtropfschale leeren. Den Wasserfilter INTENZA+ entfernen (soweit installiert).*	*Den klassischen Milchaufschäumer von der Dampf-/ Heißwasserdüse abnehmen.*	*Die Taste drücken.*	*Die Maschine startet das Programm.*	*Die Entkalkerlösung einfüllen.*
FR	Vider le bac d'égouttement. Enlever le filtre INTENZA+ (si présent).	Enlever le Mousseur à lait Classique de la buse vapeur/ eau chaude.	Appuyer sur la touche.	La machine démarre le programme.	Verser la solution détartrante.



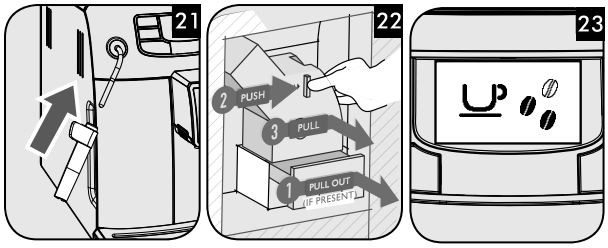
DE	*Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*	*Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.*	*Die Taste drücken, um den Zyklus der Entkalkung zu starten.*	*Die Entkalkerlösung wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).*	*Das Display zeigt an, dass keine Entkalkerlösung mehr vorhanden ist.*
FR	Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de détartrage.	La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée : environ 25 min).	L'afficheur indique que la solution détartrante est terminée.



DE	*Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*	*Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*	*Den Behälter leeren und wieder einsetzen.*	*Die Taste drücken, um den ersten Spülzyklus (ca. 4 Min.) zu starten.*	*Die Maschine hat den Spülzyklus abgeschlossen.*
FR	Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.	Vider le récipient et le replacer dans sa position.	Appuyer sur la touche pour démarrer le premier cycle de rinçage (environ 4 min).	La machine a terminé le cycle de rinçage.

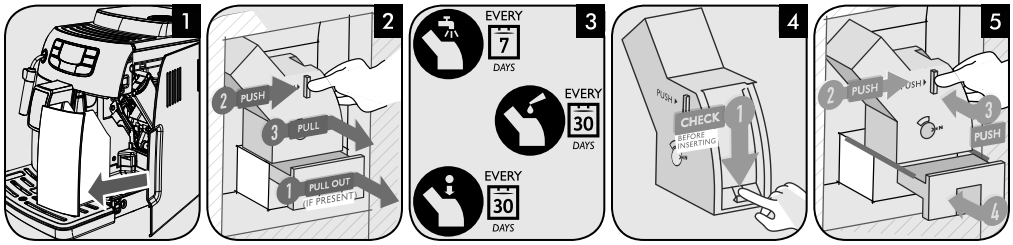


DE	*Die Vorgänge von Punkt 11 bis Punkt 15 für den zweiten Spülzyklus wiederholen. Danach zu Punkt 17 übergehen.*	*Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*	*Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.*	*Die Maschine führt die automatische Entlüftung des Systems durch.*	*Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen. Den Behälter entfernen.*
FR	Répéter les opérations du point 11 au point 15 pour le deuxième cycle de rinçage, passer ensuite au point 17.	Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.	La machine effectue l'amorçage automatique du circuit.	Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position. Enlever le récipient.



DE	*Den klassischen Milchaufschäumer installieren.*	*Die Brühgruppe herausnehmen und spülen (siehe Kapitel "Reinigung Brühgruppe").*	*Die Maschine ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.*
FR	Installer le Mousseur à lait Classique.	Enlever et rincer le groupe de distribution (voir la section « Nettoyage du groupe de distribution »).	La machine est prête à distribuer du café.

REINIGUNG BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE GROUPE DE DISTRIBUTION



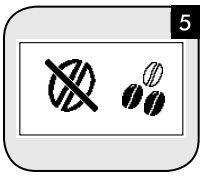
DE	*Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.*	*Den Kaffeeauffangbehälter und die Brühgruppe abnehmen.*	*Die Wartung der Brühgruppe ausführen.*	*Die Ausrichtung überprüfen.*	*Drücken und die Brühgruppe und den Kaffeesatzbehälter einsetzen.*
FR	Enlever le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.	Enlever le tiroir à café et le groupe de distribution.	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	Appuyer et insérer le groupe de distribution et le tiroir à marc.

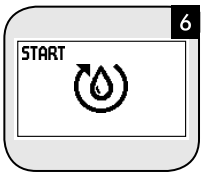
REINIGUNG DAMPFDÜSE/KLASSISCHER MILCHAUFSCHÄUMER
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/MOUSSEUR A LAIT CLASSIQUE

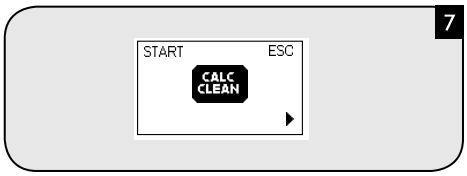
	EVERY 1 DAY	1	EVERY 7 DAYS	1	2
DE	**Täglich**	*Den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers entfernen und mit frischem Wasser reinigen.*	**Wöchentlich**	*Den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers entfernen und mit frischem Wasser reinigen.*	*Den oberen Teil des klassischen Milchaufschäumers von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des klassischen Milchaufschäumers wieder montieren.*
FR	**Quotidien**	Retirer la partie extérieure du Mousseur à lait Classique et la laver à l'eau fraîche.	**Hebdomadaire**	Retirer la partie extérieure du Mousseur à lait Classique et la laver à l'eau fraîche.	Retirer la partie supérieure du Mousseur à lait Classique de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau tous les composants du Mousseur à lait Classique.

HINWEISSIGNALE (GELB)
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)

	1	2	3	4
DE	*Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.*	*Die Maschine führt den Spülzyklus aus. Abwarten, bis die Maschine den Vorgang beendet.*	*Die Maschine zeigt an, dass der Austausch des Filters "INTENZA+" erforderlich ist.*	*Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.*
FR	Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.	La machine est en train d'effectuer le cycle de rinçage. Attendre que la machine termine l'opération.	La machine signale que le filtre « INTENZA+ » doit être remplacé.	Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

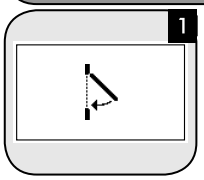


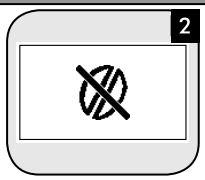


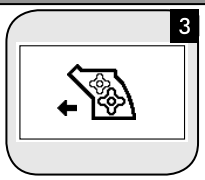


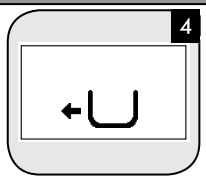
DE	*Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.*	*Das System entlüften.*	*Wird dieses Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden. Die Taste MEMO drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen, und auf das entsprechende Kapitel Bezug nehmen.*
FR	Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.	Amorcer le circuit.	Si ce symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Appuyer sur la touche MEMO pour accéder au menu de détartrage et consulter la section correspondante.

ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

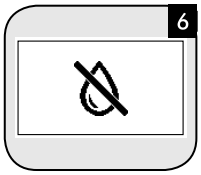


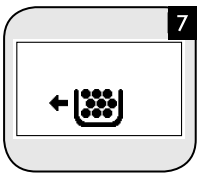


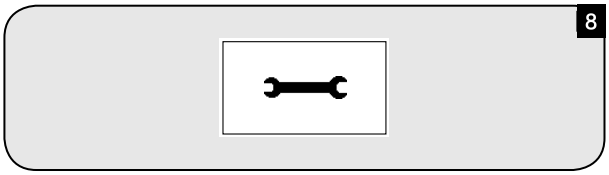




DE	*Die Servicetür schließen.*	*Den Kaffeebehälter mit Kaffeebohnen auffüllen.*	*Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.*	*Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.*	*Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.*
FR	Fermer la porte de service.	Remplir le réservoir à café avec du café en grains.	Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.	Insérer le tiroir à marc.	Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.







DE	*Den Wassertank füllen.*	*Den Kaffeesatzbehälter vollständig einsetzen, bevor die Maschine ausgeschaltet wird.*	*Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.* *Startet die Maschine nicht, die Hotline SAECO anrufen (die Kontaktnummern stehen im Garantieheft).*
FR	Remplir le réservoir à eau.	Avant d'éteindre la machine insérer complètement le tiroir à marc.	Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne se met pas en marche, contacter le centre d'assistance SAECO (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie).

PFLEGE-PRODUKTE
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN

DE *Wasserfilter INTENZA+*
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702

DE *Wartungsset*
Produktnummer: CA6706

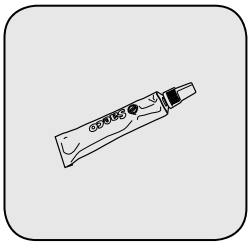
FR Kit d'entretien
numéro produit : CA6706

DE *Kaffeefettlöser-Tabletten*
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704

DE *Entkalkungsmittel*
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE *Fett*
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : *HD5061*

DE *Besuchen Sie den Online-Shop Philips (soweit in Ihrem Land vorhanden) für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.*

FR Visitez le magasin en ligne Philips (si accessible de votre Pays) pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

  Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.° 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".
Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.

El símbolo estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.

  Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies

quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.

- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

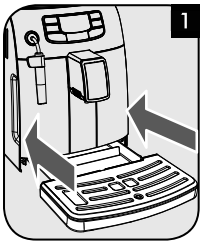
Eliminação

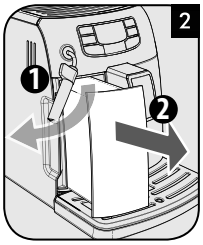
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

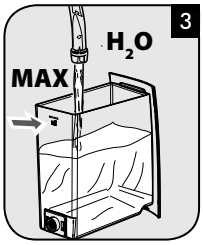
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

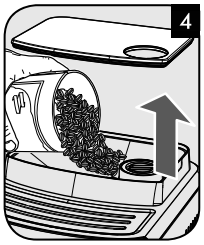
O símbolo ▬ apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

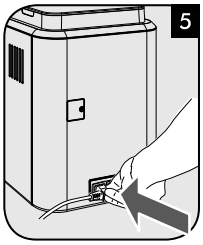
PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO



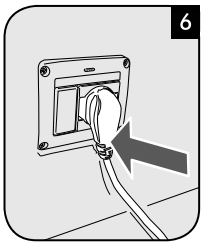


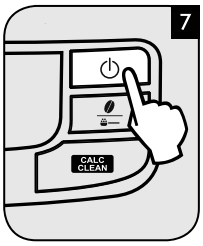


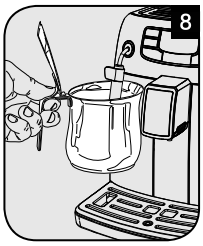


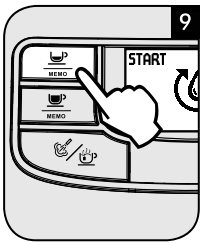


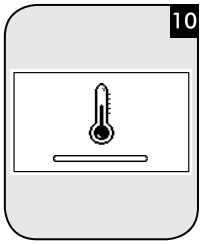
ES	*Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina.*	*Extraer el depósito de agua.*	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca.*	*Llenar el contenedor de café en grano.*	*Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.*
PT	Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina.	Retire o reservatório da água.	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca.	Encha o recipiente de café em grãos.	Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



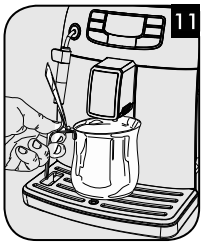


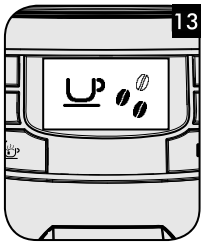






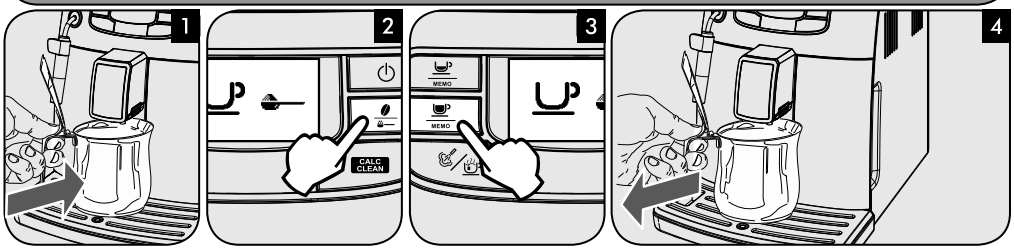
ES	*Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.*	*Pulsar el botón ⏻ para encender la máquina.*	*Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.*	*Pulsar el botón MEMO para dar inicio a la carga del circuito.*	*La máquina está en fase de calentamiento.*
PT	Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.	Pressione a tecla ⏻ para ligar a máquina.	Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite clássico.	Pressione a tecla MEMO para iniciar o carregamento do circuito.	A máquina está na fase de aquecimento.



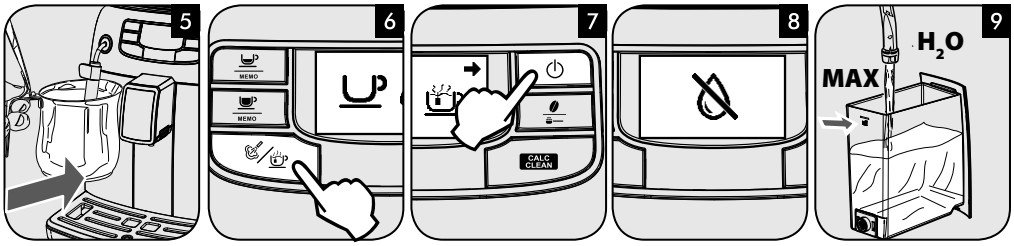


ES	*Colocar un recipiente bajo la salida de café.*	*La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.*	*La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.*
PT	Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.	A máquina efectua o ciclo de enxagúe automático.	A máquina está pronta para o ciclo de enxagúe manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL

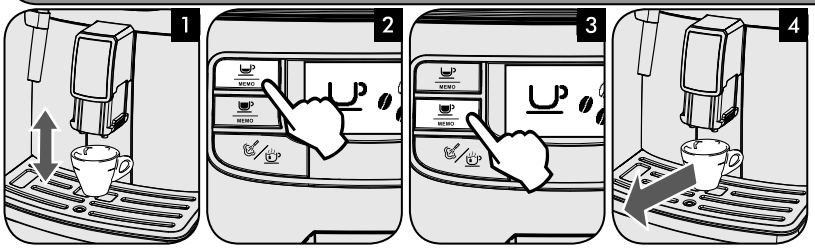


ES	*Colocar un recipiente bajo la salida de café.*	*Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido.*	*Pulsar el botón MEMO. La máquina comenzará a suministrar agua.*	*Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente. Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 4; a continuación, pasar al punto 5.*
PT	Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.	Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído.	Pressione a tecla MEMO. A máquina inicia a distribuir água.	No final da distribuição, esvazie o recipiente. Repita as operações do ponto 1 ao ponto 4 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.



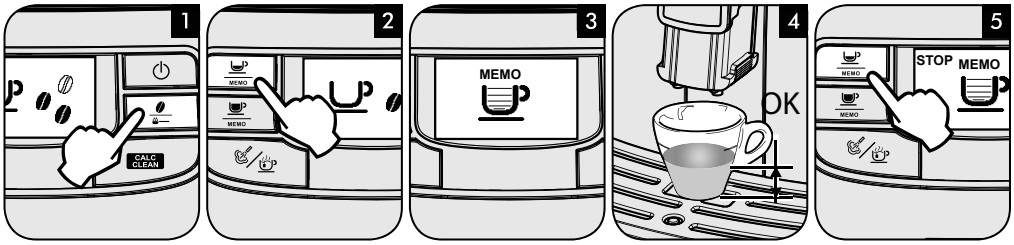
ES	*Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.*	*Pulsar el botón.*	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.*	*Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.*	*A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.*
PT	Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite clássico.	Pressione a tecla.	Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.	Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.	No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS
PRIMEIRO EXPRESSO



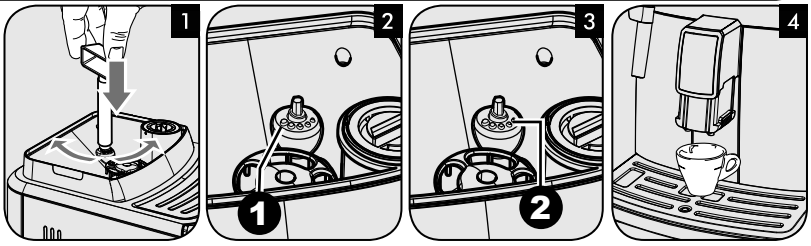
ES	*Ajustar la salida de café.*	*Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés o...*	*... pulsar el botón MEMO para suministrar un café.*	*Una vez terminado el proceso, retirar la taza.*
PT	Ajuste o distribuidor.	Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso ou...	...pressione a tecla MEMO para distribuir um café.	No final do processo, retire a chávena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL



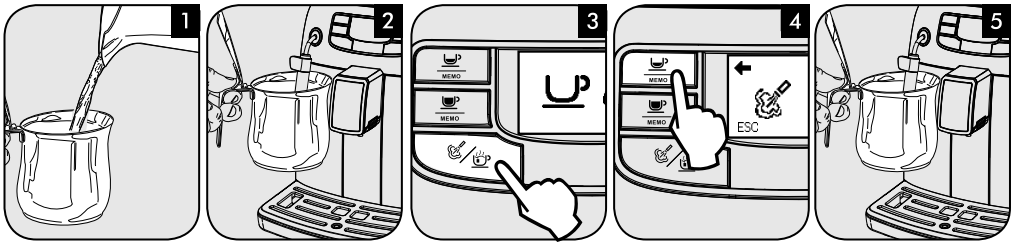
ES	*Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .*	*Mantener pulsado el botón MEMO durante más de 3 segundos.*	*La máquina entra en fase de programación.*	*Esperar a que se alcance la cantidad deseada...*	*... pulsar MEMO para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!*
PT	Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla .	Mantenha pressionada a tecla MEMO durante mais de 3 segundos.	A máquina está na fase de programação.	Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...	... pressione MEMO para interromper o processo. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

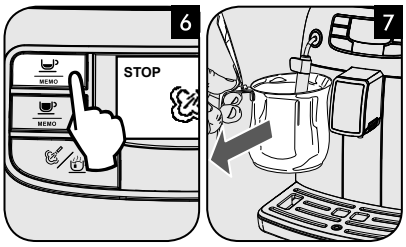


	El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.				
ES	**O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.**	*Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.*	*Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.*	*Seleccionar (•). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.*	*Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.*
PT		Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.	Seleccione (●). Gosto mais suave, para misturas com torrefacção escura.	Seleccione (•). Gosto mais forte, para misturas com torrefacção clara.	Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO MONTAR LECHE
COMO MONTAR O LEITE

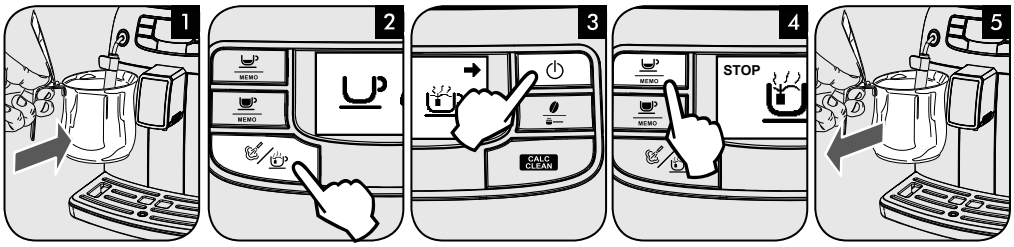


ES	*Llenar 1/3 de un recipiente con leche fría.*	*Sumergir el Montador de leche Clásico en la leche.*	*Pulsar el botón .*	*Pulsar el botón MEMO para dar inicio al suministro de vapor.*	*Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.*
PT	Encha um recipiente com 1/3 de leite frio.	Mergulhe o Batedor de leite clássico no leite.	Pressione a tecla .	Pressione a tecla MEMO para iniciar a distribuição de vapor.	Faça espuma no leite, fazendo com que o recipiente execute ligeiros movimentos circulares de cima para baixo.



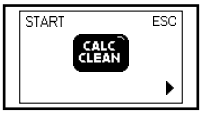
ES	*Pulsar el botón MEMO para interrumpir el suministro de vapor.*	*Retirar el recipiente.*
PT	Pressione a tecla MEMO para interromper a distribuição de vapor.	Remova o recipiente.

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE



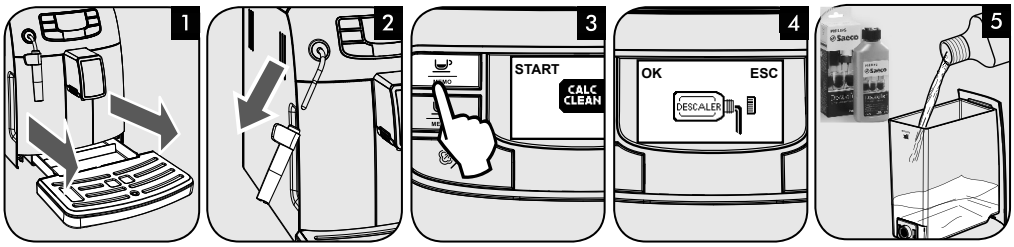
ES	*Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Clásico.*	*Pulsar el botón .*	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.*	*Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón .*	*Retirar el recipiente.*
PT	Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite clássico.	Pressione a tecla .	Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.	Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla .	Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min.
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

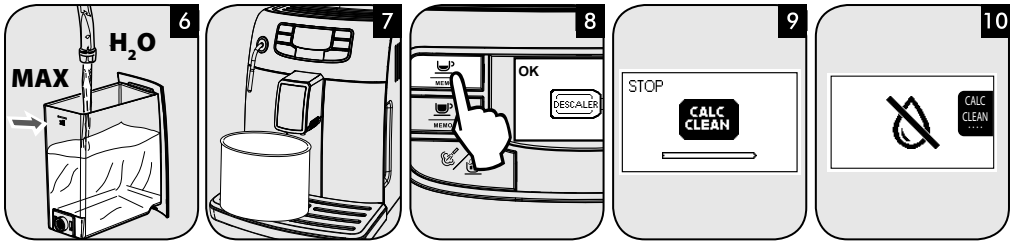


ES *Se debe proceder a la descalcificación cuando se muestre el símbolo* **"CALC CLEAN"**.
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. La reparación no estará cubierta por la garantía.

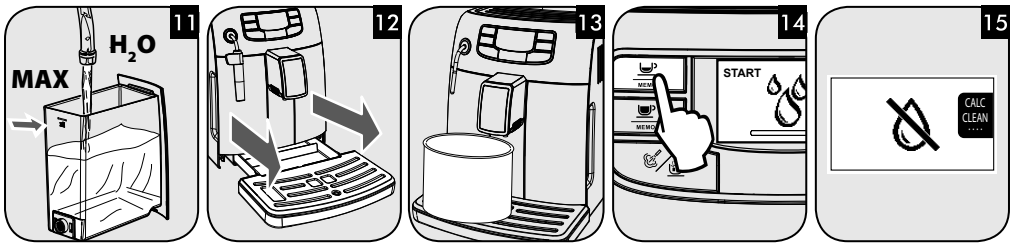
PT Se visualizar o símbolo **"CALC CLEAN"**, é necessário proceder à descalcificação.
Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



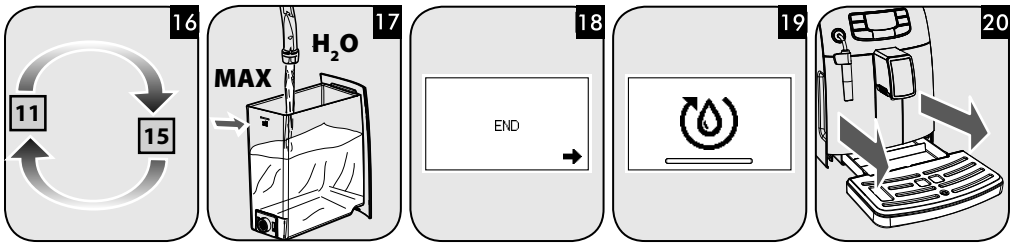
ES	*Vaciar la bandeja de goteo. Extraer el filtro INTENZA+ (en su caso).*	*Quitar el Montador de leche Clásico del tubo de vapor/ agua caliente.*	*Pulsar el botón.*	*La máquina da inicio al programa.*	*Verter la solución descalcificante.*
PT	Esvazie a bandeja de limpeza. Remova o filtro INTENZA+ (se instalado).	Remova o Batedor de leite clássico do tubo de vapor/ água quente.	Pressione a tecla.	A máquina inicia o programa.	Verta a solução descalcificante.



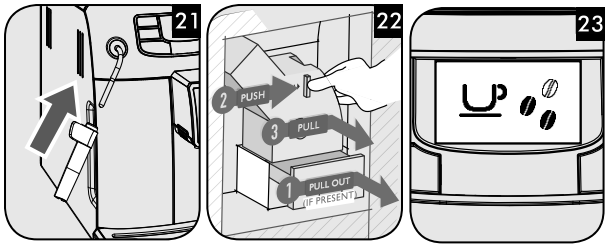
ES	*Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.*	*Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.*	*Pulsar el botón MEMO para dar inicio al ciclo de descalcificación.*	*La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 25 min aprox.).*	*La pantalla indica que la solución descalcificante se ha terminado.*
PT	Encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX.	Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.	Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de descalcificação.	A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 25 min).	O visor indica que a solução descalcificante está terminada.



ES	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*	*Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.*	*Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.*	*Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el primer ciclo de enjuague (4 min aprox.).*	*La máquina ha finalizado el ciclo de enjuague.*
PT	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.	Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.	Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.	Pressione a tecla MEMO para iniciar o primeiro ciclo de enxagúe (cerca de 4 min).	A máquina terminou o ciclo de enxagúe.

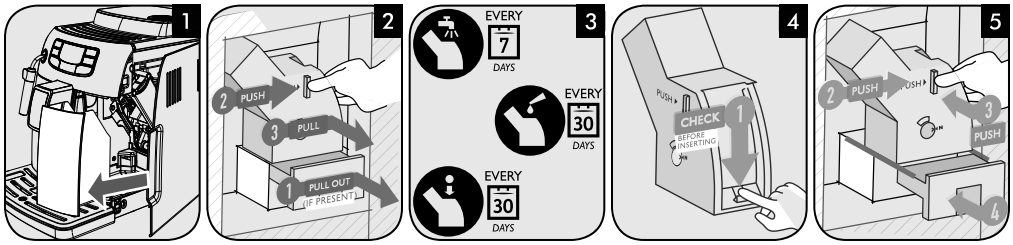


ES	*Repetir las operaciones del punto 11 al 15 para el segundo ciclo de enjuague; a continuación, pasar al punto 17.*	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*	*Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.*	*La máquina llevará a cabo la carga automática del circuito.*	*Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio. Retirar el recipiente.*
PT	Repita as operações do ponto 11 ao ponto 15 para o segundo ciclo de enxagúe e depois passe ao ponto 17.	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.	Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.	A máquina efectua o carregamento automático do circuito.	Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição. Remova o recipiente.



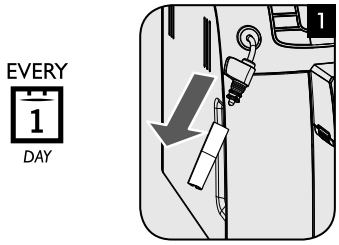
ES	*Instalar el Montador de leche Clásico.*	*Extraer y enjuagar el grupo de café (véase capítulo "Limpieza del grupo de café").*	*La máquina está lista para el suministro de café.*
PT	Instale o Batedor de leite clássico.	Remova e enxagúe o grupo café (veja o capítulo "Limpeza do grupo café").	A máquina está pronta para a distribuição de café.

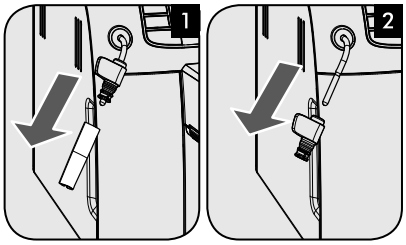
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



ES	*Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.*	*Sacar el cajón de recogida de café y el grupo de café.*	*Realizar el mantenimiento del grupo de café.*	*Comprobar la alineación.*	*Presionar e introducir el grupo de café y el cajón de recogida de posos.*
PT	Remova a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.	Remova a gaveta de recolha de café e o grupo café.	Realize a manutenção do grupo café.	Verifique o alinhamento.	Pressione e introduza o grupo café e a gaveta de recolha das borras.

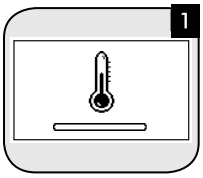
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/MONTADOR DE LECHE CLÁSICO
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/BATEDOR DE LEITE CLÁSSICO

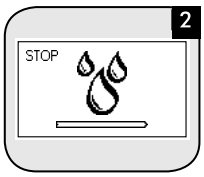


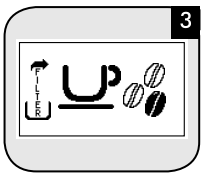


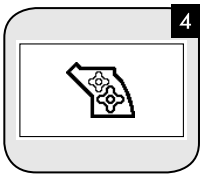
	EVERY 1 DAY	EVERY 7 DAYS	
ES	**Diaria**	**Semanal**	
	Quitar la pieza externa del Montador de leche Clásico y lavarla con agua fresca.	*Quitar la pieza externa del Montador de leche Clásico y lavarla con agua fresca.*	*Extraer la pieza superior del Montador de leche Clásico del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todos los componentes del Montador de leche Clásico.*
PT	**Diária**	**Semanal**	
	Remova a parte externa do Batedor de leite clássico e lavá-la com água fresca.	Remova a parte externa do Batedor de leite clássico e lavá-la com água fresca.	Tire a parte superior do Batedor de leite clássico do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Monte novamente todaos os componentes do Batedor de leite clássico.

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)

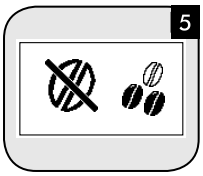


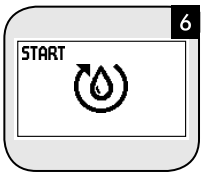


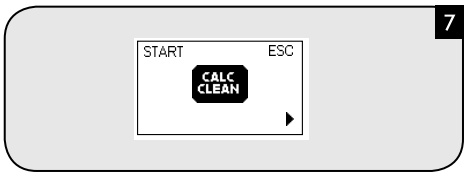




ES	*Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.*	*La máquina está realizando el ciclo de enjuague. Esperar a que la máquina termine la operación.*	*La máquina indica que es necesario sustituir el filtro "INTENZA+".*	*Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.*
PT	Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.	A máquina está a efectuar o ciclo de enxagúe. Aguarde que a máquina termine a operação.	A máquina assinala que é necessário substituir o filtro "INTENZA+".	O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.

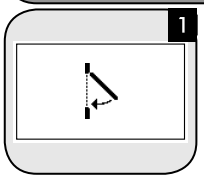


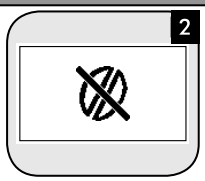


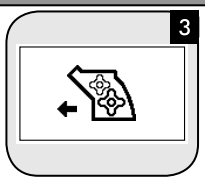


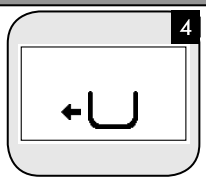
ES	*Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.*	*Cargar el circuito.*	*Si se muestra este símbolo, es necesario proceder a la descalcificación. Pulsar el botón MEMO para acceder al menú de descalcificación y consultar el capítulo correspondiente.*
PT	Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.	Carregue o circuito.	Se visualizar este símbolo, é necessário proceder à descalcificação. Pressione a tecla MEMO para aceder ao menu de descalcificação e consulte o respectivo capítulo.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)

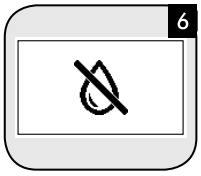


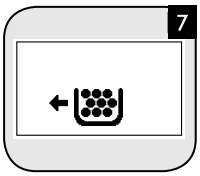


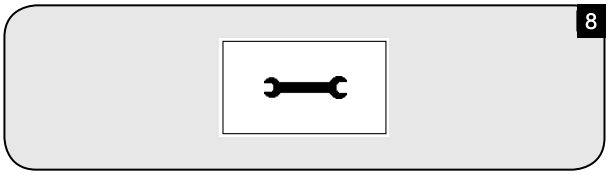




ES	*Cerrar la puerta de servicio.*	*Llenar el contenedor de café con café en grano.*	*El grupo de café debe estar introducido en la máquina.*	*Introducir el cajón de recogida de posos.*	*Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.*
PT	Feche a portinhola de serviço.	Encha o recipiente de café com café em grãos.	O grupo café deve ser introduzido na máquina.	Introduza a gaveta de recolha das borras.	Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.







ES	*Llenar el depósito de agua.*	*Introducir completamente el cajón de recogida de posos antes de apagar la máquina.*	*Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.* *Si la máquina no se enciende, contactar con la línea de atención al cliente de SAECO (números de contacto en el libro de garantía).*
PT	Encha o reservatório de água.	Introduza completamente a gaveta de recolha das borras antes de desligar a máquina.	Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes. Se a máquina não iniciar, contacte a hotline (linha directa) da SAECO (números de contacto indicados no livreto da garantia).

PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO

ES *Filtro de agua INTENZA+*
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702

ES *Kit de mantenimiento*
número de producto: CA6706

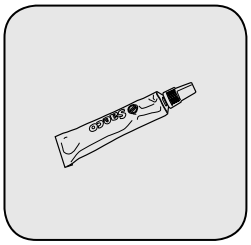
PT Kit de manutenção
número do produto: CA6706

ES *Pastillas desengrasantes*
número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704

ES *Solución descalcificante*
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES *Grasa*
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: *HD5061*

ES *Visite la tienda en línea de Philips (si está disponible en su país) para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.*

PT Visite a loja online Philips (se disponível no seu país) para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. **In dit boekje** zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven.
Download voor de volledige instructies de gebruikershandleiding op WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på WWW.PHILIPS.COM/WELCOME för att få råd och uppdateringar om underhållet. **I det här häftet** återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift.
För ytterligare instruktioner, ladda ned användarmanualen från WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. **I denne bruksanvisningen** finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen.
For komplette instruksjoner kan du laste ned brukerveiledningen fra WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa WWW.PHILIPS.COM/WELCOME saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. **Tässä opaskirjassa** annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet.
Täydelliset ohjeet voit ladata osoitteesta WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. **I denne brochure** finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen.
Du kan få den komplette anvisning ved at hente brugsvejledningen på WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα WWW.PHILIPS.COM/WELCOME για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. **Σε αυτό το βιβλιαράκι** περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής.
Για τις πλήρεις οδηγίες κατεβάστε το εγχειρίδιο χρήστη από WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Bereid uw zintuigen voor om volop te genieten van de espresso van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site **www.philips.com/saeco**

SV Grattis till valet av den perfekta espresson!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Förbered dina sinnen på att känna den fulla njutningen av Philips Saecos espresso som har certifierats av Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan **www.philips.com/saeco**

NO Gratulerer med valget av perfekt espresso!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis. Forbered sansene dine på å nyte smaken av en espresso fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se **www.philips.com/saeco**

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin on henkilökohtainen baarimestarisi, ovi ammattitaidolla valmistettujen aitojen italialaisten kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistisi nauttimaan täysin siemauksin Italian tärkeimmän aistinvaraisen arviointikeskuksen (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioiman Philips Saeco espressokahvin mausta. Tutustu tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesi erityisiin asetuksiin verkkosivulla **www.philips.com/saeco**

DA Tillykke med dit valg af den perfekte espresso!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter. Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på webstedet **www.philips.com/saeco**

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο. Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα **www.philips.com/saeco**

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 52
EERSTE INSTALLATIE 56
HANDMATIGE SPOELCYCLUS 57
EERSTE ESPRESSO 57
MIJN IDEALE ESPRESSO 58
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN 58
MELK OPSCHUIMEN 59
HEET WATER 60
ONTKALKING 60
REINIGING VAN DE ZETGROEP 62
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER 63
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) 63
ALARMMELDINGEN (ROOD) 64
ONDERHOUDSPRODUCTEN 65

SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR 54
FÖRSTA INSTALLATIONEN 56
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL 57
FÖRSTA ESPRESSON 57
MIN IDEALISKA ESPRESSO 58
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK 58
ATT SKUMMA MJÖLK 59
VARMVATTEN 60
AVKALKNING 60
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN 62
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/KLASSISKA MJÖLKSKUMMAREN 63
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL) 63
FELMEDDELANDEN (RÖD) 64
UNDERHÅLLSPRODUKTER 65

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER 66
FØRSTE INSTALLASJON 70
MANUELL SKYLLESYKLUS 71
FØRSTE ESPRESSO 72
MIN IDEALESPRESSO 72
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN 73
HVORDAN SKUMME MELKEN 73
VARMT VANN 74
AVKALKING 74
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN 76
RENGJØRING AV DAMPRØRET/DEN KLASSISKE MELKESKUMMEREN 77
VARSELSIGNALER (GUL) 77
ALARMSIGNALER (RØD) 78
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER 79

FI - SISÄLLYSLUETTELO

TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA 68
ENSIMMÄINEN ASENNUS 70
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO 71
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI 72
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI 72
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN 73
MAIDON VAAHDOTTAMINEN 73
KUUMA VESI 74
KALKINPOISTO 74
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS 76
HÖYRYPUTKEN/KLASSISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS 77
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) 77
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN) 78
TUOTTEET HUOLTOA VARTEN 79

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER 80
FØRSTE INSTALLATION 84
MANUEL SKYLLECYKLUS 85
FØRSTE ESPRESSO 86
MIN IDEELLE ESPRESSO 86
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN 87
SÅDAN PISKER DU MÆLK 87
VARMT VAND 88
AFKALKNING 88
RENGØRING AF KAFFEENHED 90
RENGØRING AF DAMPRØR/KLASSISK MÆLKESKUMMER 91
ADVARSELSSIGNALER (GUL) 91
ALARMSIGNALER (RØD) 92
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE 93

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 82
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 84
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ 85
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ 86
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ 86
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ 87
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 87
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ 88
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ 88
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ 90
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/ΚΛΑΣΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ 91
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ) 91
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) 92
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 93

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.

  Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.

- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker. Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.

  Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Häll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om pulverkaffe, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.

- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

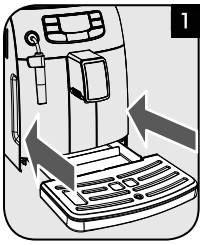
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

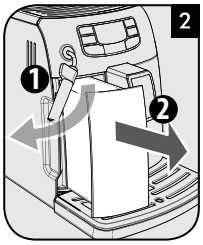
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: ”Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

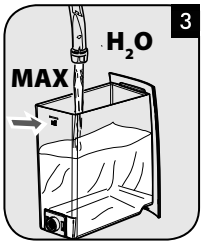
Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

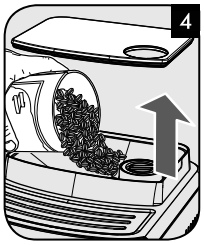
Symbolen som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.
Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

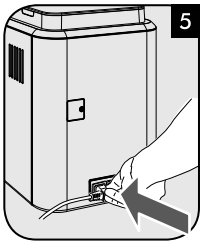
EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN



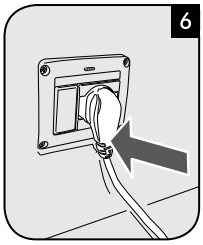


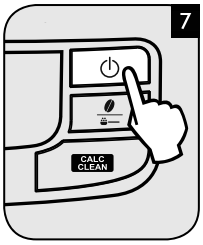


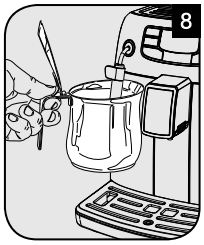


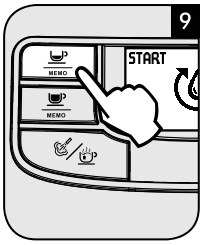


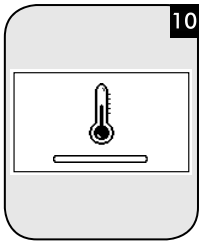
NL	*Plaats het lekbakje met rooster in de machine.*	*Haal het waterreservoir uit de machine.*	*Spoel het reservoir en vul het met vers water.*	*Vul het koffiebonenreservoir.*	*Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.*
SV	För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen.	Ta ut vattenbehållaren.	Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.	Fyll på bönkaffebehållaren.	Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



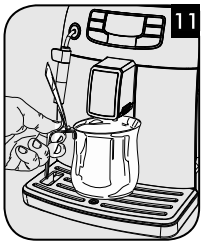


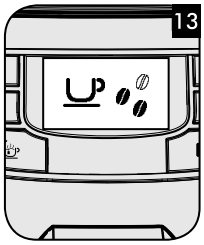






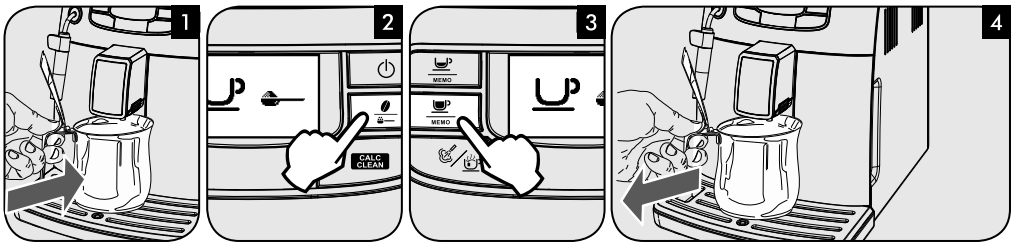
NL	*Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.*	*Druk op de toets ⏻ om de machine aan te zetten.*	*Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*	*Druk op de toets MEMO om het vullen van het circuit te starten.*	*De machine is bezig met opwarmen.*
SV	Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.	Tryck på knappen ⏻ för att starta maskinen.	Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.	Tryck på knappen MEMO för att starta laddning av kretsen.	Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



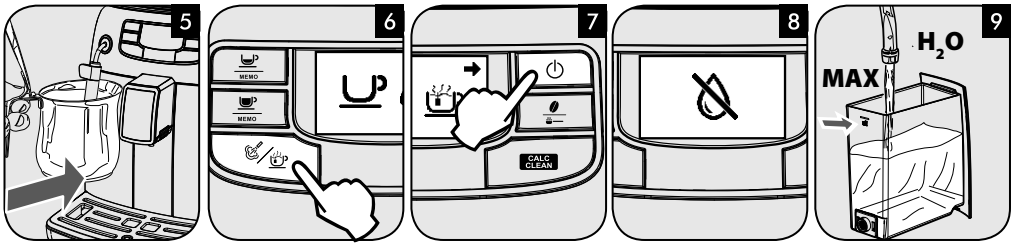


NL	*Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.*	*De machine voert een automatische spoelcyclus uit.*	*De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.*
SV	Ställ en behållare under munstycket.	Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.	Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS - MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL

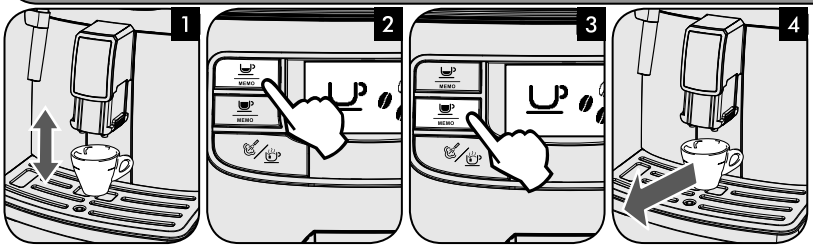


NL	*Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.*	*Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe.*	*Druk op de toets MEMO. De machine begint met water te verstrekken.*	*Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.*
SV	Ställ en behållare under munstycket.	Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe.	Tryck på knappen MEMO. Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.	Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



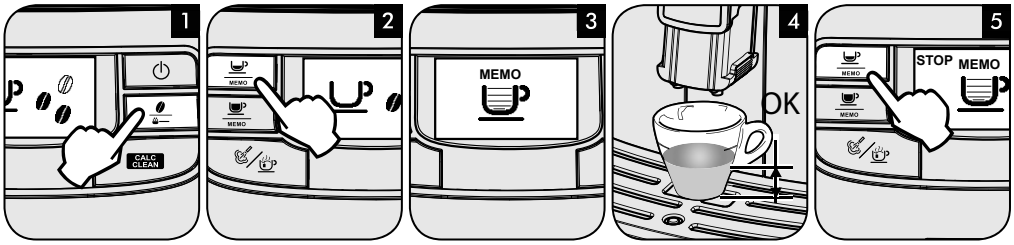
NL	*Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*	*Druk op de toets .*	*Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.*	*Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.*	*Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.*
SV	Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.	Tryck på knappen .	Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmvatten.	Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.	Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

EERSTE ESPRESSO
FÖRSTA ESPRESSON



NL	*Stel de schenkinrichting af.*	*Druk op de toets MEMO om een espresso te verstrekken of...*	*...druk op de toets MEMO om een koffie te verstrekken.*	*Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*
SV	Reglera munstycket.	Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso eller...	...tryck på knappen MEMO för att brygga en kaffe.	Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

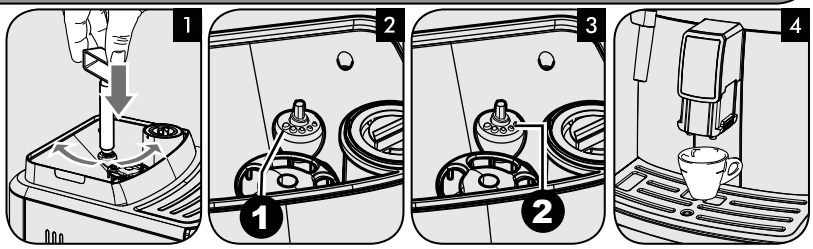
MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO



NL	*Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.*	*Houd de toets voor meer dan 3 seconden ingedrukt.*	*De machine is bezig met programmeren.*	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...*	*.... druk op om het proces te onderbreken. Opgeslagen!*
SV	Välj önskad arom genom att trycka på knappen .	Håll knappen intryckt i mer än 3 sekunder.	Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.	Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...	... tryck på för att avbryta cykeln. Memorerat!

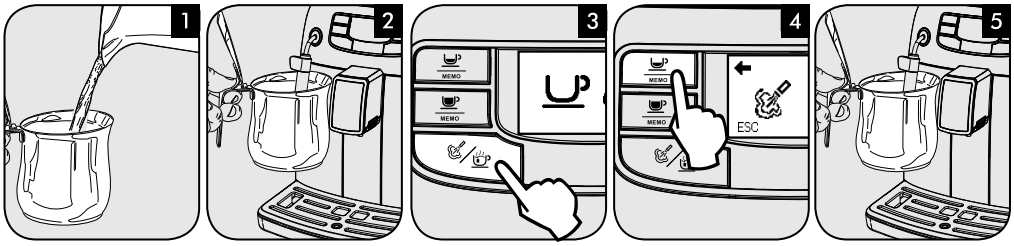
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

De knop voor de afstelling van de maalfijnheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

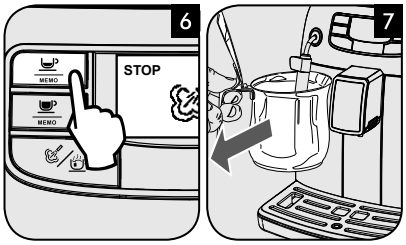


NL	**Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.**	*Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalfijnheid met één klik per keer.*	*Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.*	*Selecteer (•). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.*	*Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.*
SV		Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.	Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.	Välj (•). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.	Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELK OPSCHUIMEN
ATT SKUMMA MJÖLK

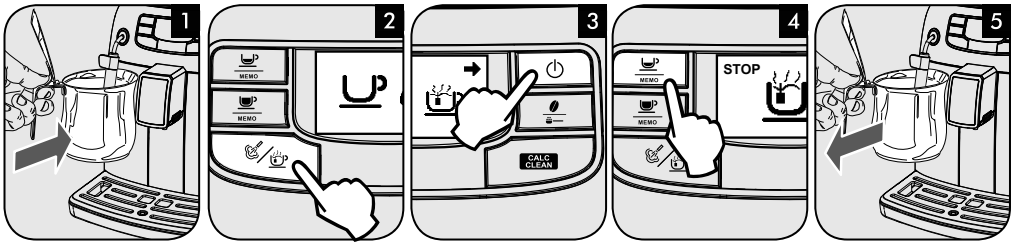


NL	*Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.*	*Steek de Klassieke Melkopschuimer in de melk.*	*Druk op de toets .*	*Druk op de toets MEMO om de stoomafgifte te starten.*	*Schuim de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.*
SV	Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.	Sänk ner den Klassiska Mjölkskummaren i mjölken.	Tryck på knappen .	Tryck på knappen MEMO för att påbörja utflödet av ånga.	Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, i riktning uppåt och nedåt.



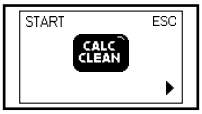
NL	*Druk op de toets MEMO om de stoomafgifte te stoppen.*	*Haal het kannetje weg.*
SV	Tryck på knappen MEMO för att avbryta utflödet av ånga.	Ta bort behållaren.

HEET WATER
VARMVATTEN

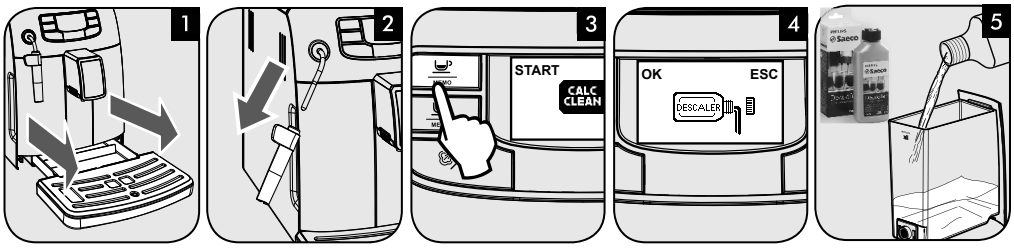


NL	*Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.*	*Druk op de toets ⁄.*	*Druk op de toets ⏻ om de afgifte van heet water te starten.*	*Om de afgifte van heet water te beëindigen, dient men op de toets MEMO te drukken.*	*Haal het kannetje weg.*
SV	Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.	Tryck på knappen ⁄.	Tryck på knappen ⏻ för att påbörja tillflöde av varmvatten.	För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck på knappen MEMO.	Ta bort behållaren.

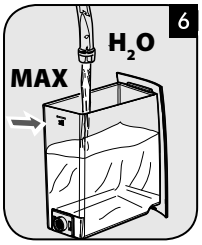
ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.

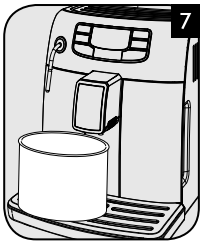


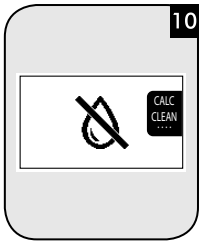
NL	*Wanneer het symbool* **"CALC CLEAN"** *wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.*
SV	Om symbolen **"CALC CLEAN"** visas måste man utföra en avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



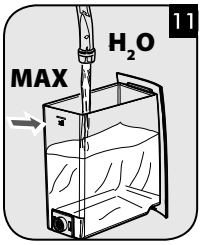
NL	*Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).*	*Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/ heetwaterpijpje.*	*Druk op de toets.*	*De machine start het programma.*	*Gooi de ontkalkingsoplossing erin.*
SV	Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).	Ta bort den Klassiska Mjölkskummaren från ång-/ varmvattenröret.	Tryck på knappen.	Maskinen startar programmet.	Häll i avkalkningsmedlet.

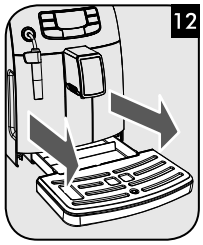


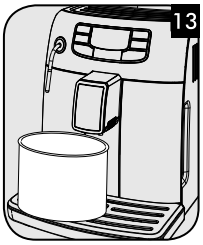


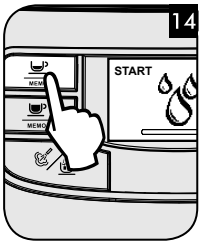


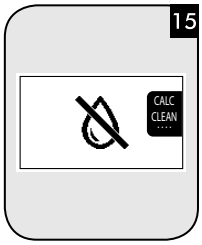
NL	*Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.*	*Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom/heetwaterpijpje en onder de schenkinrichting.*	*Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te starten.*	*De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).*	*Het display geeft aan dat de ontkalkingsoplossing op is.*
SV	Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.	Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under ång-/varmvattenröret och under munstycket.	Tryck på knappen MEMO för att påbörja avkalkningscykeln.	Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).	Skärmen anger när avkalkningsmedlet har tagit slut.



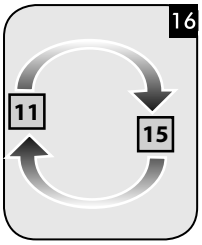


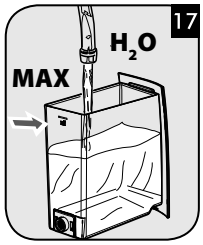


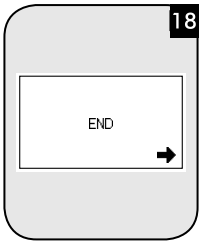


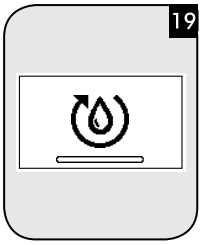


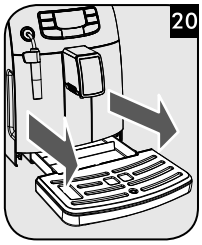
NL	*Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*	*Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.*	*Leeg de kom en plaats het weer terug op de plek.*	*Druk op de toets MEMO om de eerste spoelcyclus te starten (circa 4 min).*	*De machine is klaar met de spoelcyclus.*
SV	Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.	Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.	Töm behållaren och sätt tillbaka den på dess plats.	Tryck på knappen MEMO för att påbörja den första sköljningscykeln (cirka 4 min).	Maskinen har avslutat sköljningscykeln.



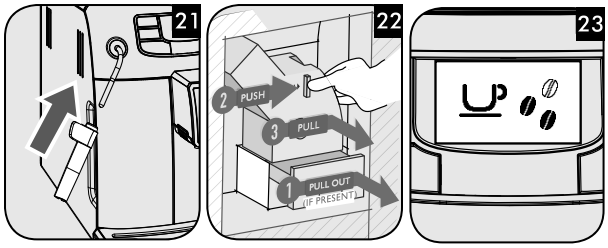






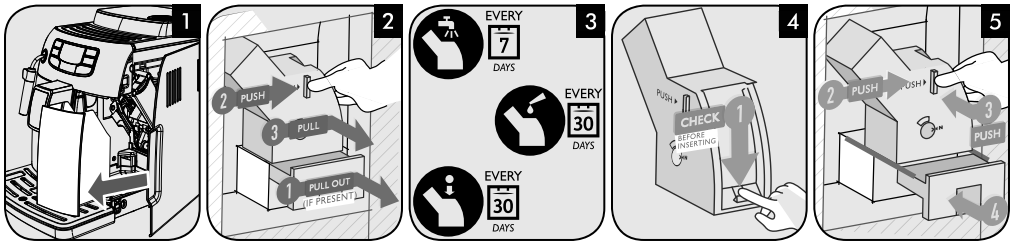


NL	*Herhaal de handelingen van punt 11 tot 15 voor de tweede spoelcyclus; ga vervolgens verder met punt 17.*	*Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*	*Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.*	*De machine vult automatisch het circuit.*	*Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek. Haal de kom weg.*
SV	Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 15 för den andra sköljningscykeln. Gå sedan till punkt 17.	Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.	Tryck på knappen för att lämna avkalkningscykeln.	Maskinen utför en automatisk laddning av kretsen.	Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats. Ta bort behållaren.



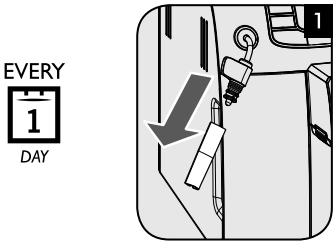
NL	*Installeer de Klassieke Melkopschuimer.*	*Haal de zetgroep eruit en spoel het af (zie hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep").*	*De machine is klaar voor de koffieafgifte.*
SV	Installera den Klassiska Mjölkskummaren.	Ta bort och skölj bryggruppen (se kapitlet "Rengöring av bryggruppen").	Maskinen är redo för bryggning av kaffe.

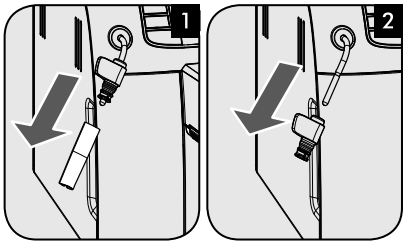
REINIGING VAN DE ZETGROEP
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN



NL	*Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.*	*Verwijder de koffieopvanglade en de zetgroep.*	*Voer het onderhoud van de zetgroep uit.*	*Controleer de uitlijning.*	*Druk en plaats de zetgroep en de koffiediklade.*
SV	Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.	Ta bort kaffeuppsamlaren och bryggruppen.	Utför underhåll av bryggruppen.	Kontrollera placeringen.	Tryck ned och sätt in bryggruppen och sumplådan.

REINIGING VAN STOOMPIJPJE/KLASSIEKE MELKOPSCHUIMER
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/KLASSISKA MJÖLKSKUMMAREN



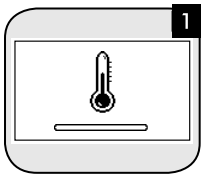


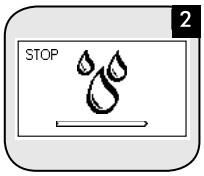
NL	**Dagelijks**	*Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met vers water af.*	**Wekelijks**	*Verwijder het buitenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer en was het met vers water af.*	*Schuif het bovenste gedeelte van de Klassieke Melkopschuimer van het stoom/heetwaterpijpje. Was het met vers water. Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Zet alle onderdelen van de Klassieke Melkopschuimer weer in elkaar.*
SV	**Dagligen**	Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.	**Veckovis**	Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.	Dra av den Klassiska Mjölkskummarenss överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera tillbaka den Klassiska Mjölkskummarens alla komponenter.

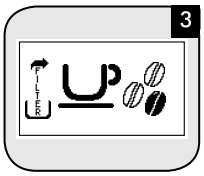
Nederlands

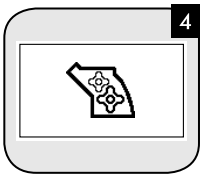
Svenska

WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)

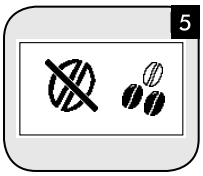


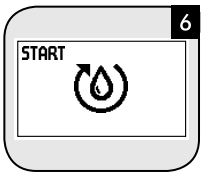


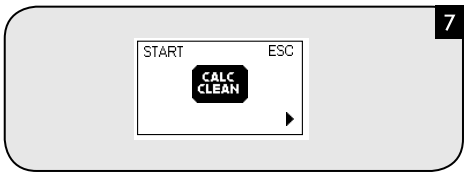




NL	*De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.*	*De machine is bezig met de uitvoering van de spoelcyclus. Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.*	*De machine geeft aan dat het nodig is de filter "INTENZA+" te vervangen.*	*De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.*
SV	Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.	Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.	Maskinen signalerar att filtret “INTENZA+” behöver bytas ut.	Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.

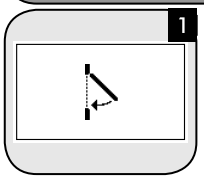


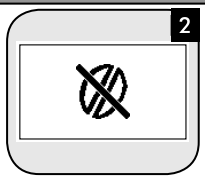


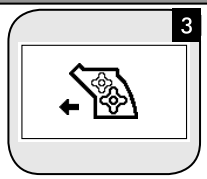


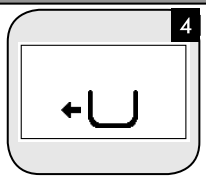
NL	*Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.*	*Laat het circuit vollopen.*	*Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Druk op de toets MEMO om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg het betreffende hoofdstuk.*
SV	Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta bryggningscykeln.	Ladda kretsen.	Om den här symbolen visas måste man utföra en avkalkning. Tryck på knappen MEMO för att öppna avkalkningsmenyn och se tillhörande kapitel.

ALARMMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)

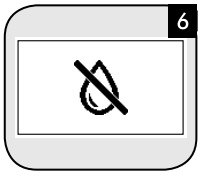


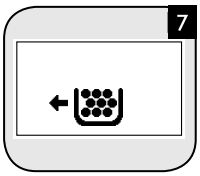


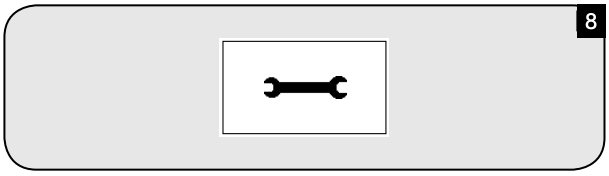




NL	*Sluit de servicedeur.*	*Vul het koffiereservoir met koffiebonen.*	*De zetgroep dient in de machine geplaatst te worden.*	*Plaats de koffiediklade.*	*Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.*
SV	Stäng serviceluckan.	Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe.	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	Sätt in sumplådan.	Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.







NL	*Vul het waterreservoir.*	*Plaats de koffiediklade er helemaal in voor de machine wordt uitgeschakeld.*	*Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van SAECO (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).*
SV	Fyll på vattenbehållaren.	Sätt in sumplådan helt innan du stänger av maskinen.	Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

ONDERHOUDSPRODUCTEN
UNDERHÅLLSPRODUKTER

NL *Waterfilter INTENZA+*
productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL *Onderhoudskit*
productnummer: CA6706

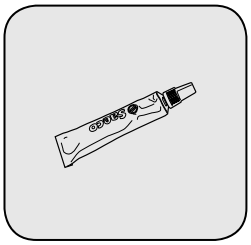
SV Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL *Koffieolieverwijderingstabletten*
productnummer: CA6704

SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL *Ontkalkingsoplossing*
productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700



NL *Vet*
productnummer: HD5061

SV Smörjfett
produktnummer: *HD5061*

NL *Bezoek de online Philips winkel (indien beschikbaar in uw land) om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.*

SV Besök Philips webbutik (om den är tillgänglig i ditt land) för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander. Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

  Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

Symbolet ▬ på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.
Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta välttyttäisiin. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

  Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

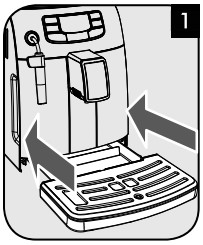
- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

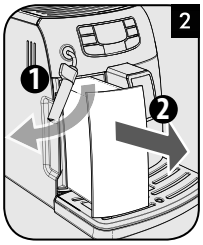
25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151 13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

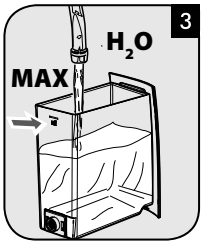
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

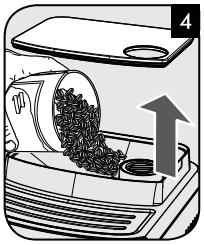
Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

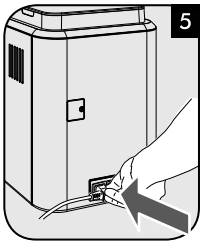
FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS



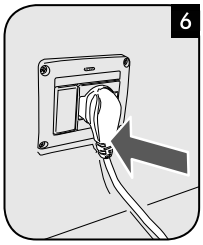


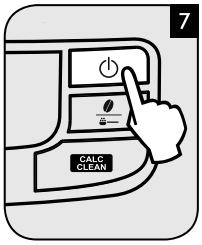


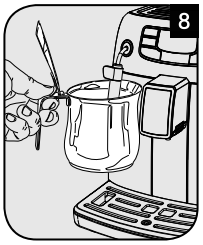


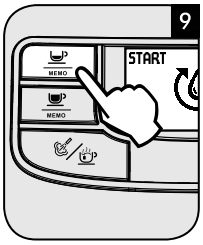


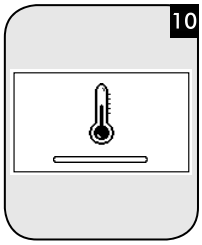
NO	*Sett dråpesamleren med rist inn på maskinen.*	*Dra ut vannbeholderen.*	*Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.*	*Fyll kaffebønnebeholderen.*	*Sett i støpselet på baksiden av maskinen.*
FI	Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen.	Irrota vesisäiliö.	Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.	Täytä kahvipapusäiliö.	Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



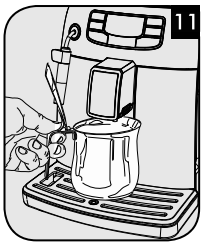


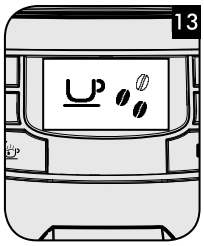






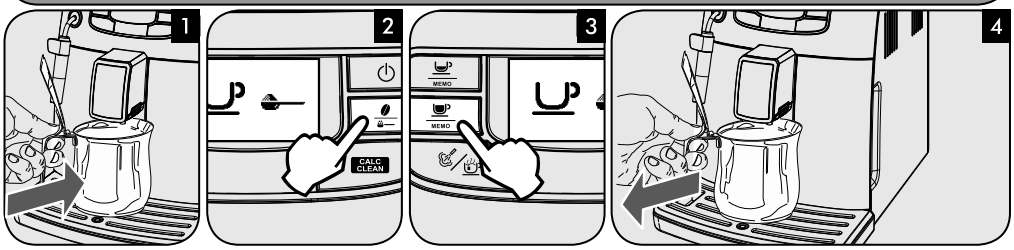
NO	*Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.*	*Trykk på tasten ⏻ for å slå på maskinen.*	*Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang fylling av kretsen.*	*Maskinen er i oppvarmingsfasen.*
FI	Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.	Paina näppäintä ⏻ keittimen käynnistämiseksi.	Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä MEMO järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.	Keitin on kuumennusvaiheessa.



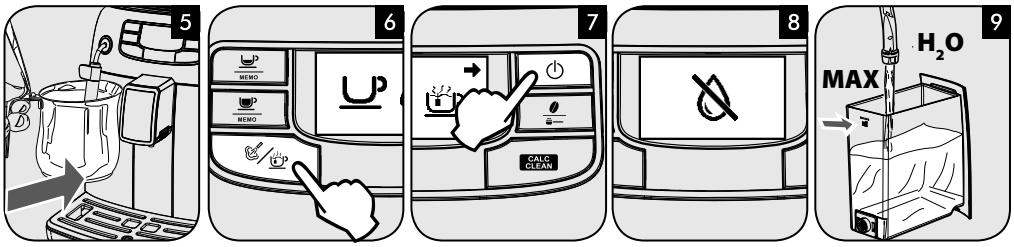


NO	*Plasser en beholder under uttaket.*	*Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.*	*Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.*
FI	Aseta astia suuttimen alle.	Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.	Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

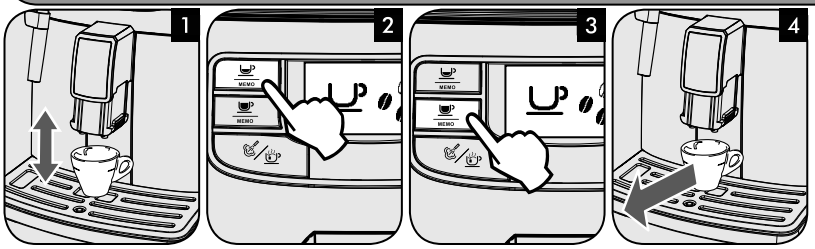


NO	*Plasser en beholder under uttaket.*	*Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.*	*Trykk på tasten MEMO. Maskinen begynner å føre ut vann.*	*Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter til punkt 5.*
FI	Aseta astia suuttimen alle.	Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.	Paina näppäintä MEMO. Keitin alkaa annostella vettä.	Annostelun päätyttyä tyhjennä astia. Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



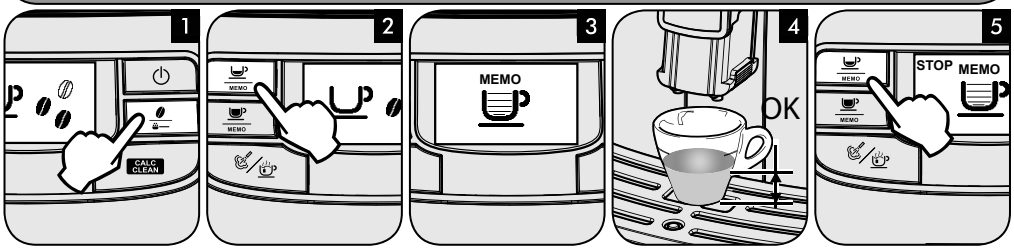
NO	*Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten.*	*Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.*	*Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises.*	*Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.*
FI	Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä.	Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.	Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava symboli.	Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO	*Reguler uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å tilberede en espresso eller...*	*...trykk på tasten MEMO for å tilberede en kaffe.*	*Når prosessen er over, fjern koppen.*
FI	Säädä suutin.	Paina näppäintä MEMO espressokahvin annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä MEMO kahvin annostelemiseksi.	Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESPRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI

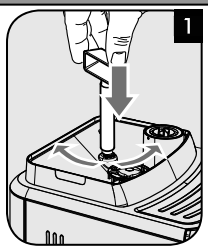


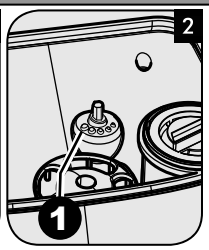
NO	*Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten.*	*Hold tasten MEMO inne i mer enn 3 sekunder.*	*Maskinen er i programmeringsfasen.*	*Vent til du når ønsket mengde...*	*.... trykk på MEMO for å avbryte prosessen. Lagret!*
FI	Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä.	Pidä näppäintä MEMO painettuna yli 3 sekunnin ajan.	Keitin on ohjelmointivaiheessa.	Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...	.... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

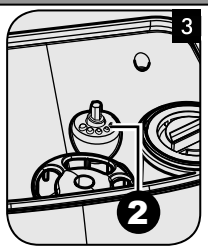
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

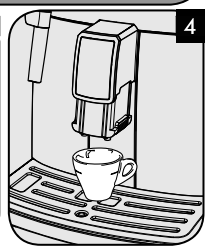
Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusäiliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.



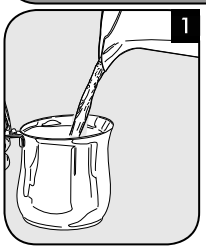


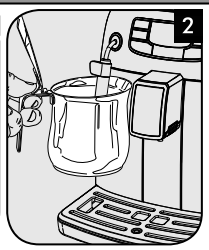


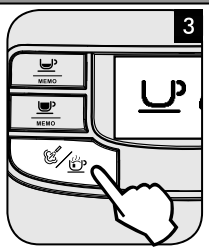


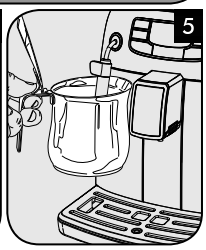
NO	*Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.*	*Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.*	*Velg (•). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.*	*Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.*
FI	Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.	Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahtoisille seoksille.	Valitse (•). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahtoisille seoksille.	Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

HVORDAN SKUMME MELKEN
MAIDON VAAHDOTTAMINEN

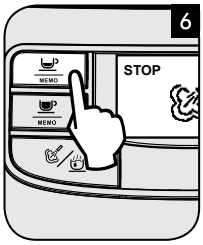


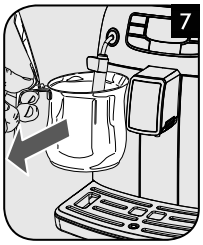






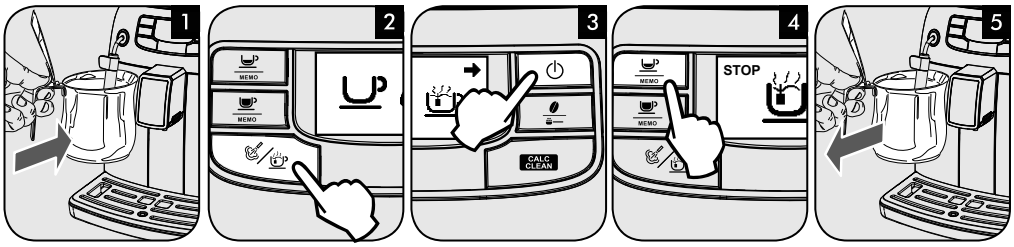
NO	*Fyll en beholder med 1/3 kald melk.*	*Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.*	*Trykk på tasten ⁄.*	*Trykk på tasten MEMO for å starte damputtaket.*	*Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser på beholderen, oppover og nedover.*
FI	Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.	Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.	Paina näppäintä ⁄.	Paina näppäintä MEMO aloittaaksesi höyryn annostelun.	Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.





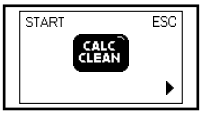
NO	*Trykk på tasten MEMO for å avbryte damputtaket.*	*Fjern beholderen.*
FI	Paina näppäintä MEMO höyryn annostelun keskeyttämiseksi.	Poista astia.

VARMT VANN
KUUMA VESI



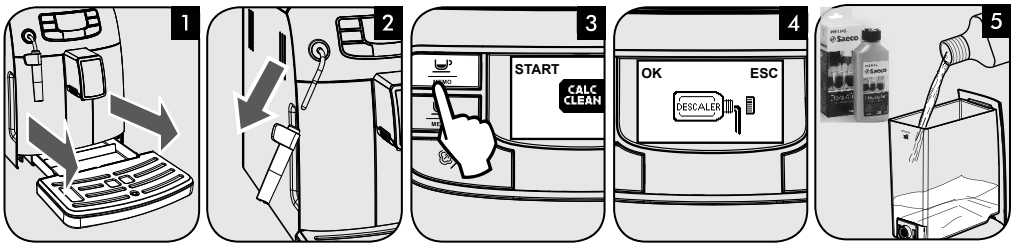
NO	*Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.*	*Trykk på tasten.*	*Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.*	*For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten MEMO.*	*Fjern beholderen.*
FI	Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.	Paina näppäintä.	Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.	Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä MEMO.	Poista astia.

AVKALKING - 35 min.
KALKINPOISTO - 35 min.

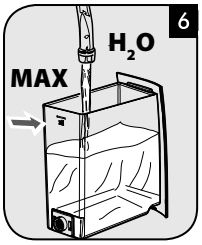


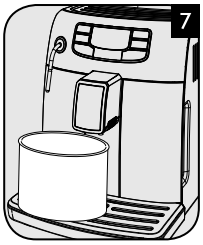
NO *Hvis symbolet* **"CALC CLEAN"**, *vises må du foreta en avkalking.*
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

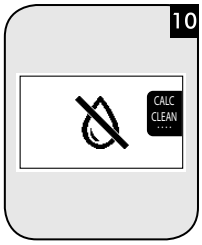
FI Jos tulee näkyviin symboli **"CALC CLEAN"**, on suoritettava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



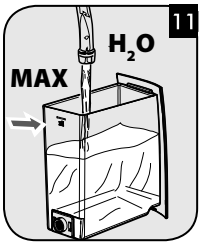
NO	*Tøm dråpesamleren.* *Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).*	*Fjern den klassiske melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret.*	*Trykk på tasten.*	*Maskinen setter i gang programmet.*	*Hell i avkalkingsløsningen.*
FI	Tyhjennä tippa-alusta. Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).	Ota klassinen maidonvaahdotin pois höyry/kuumavesiputkesta.	Paina näppäintä.	Keitin käynnistää ohjelman.	Kaada kalkinpoistoaineliuosta.

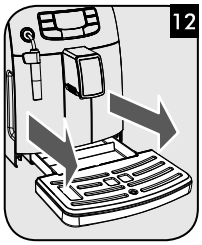


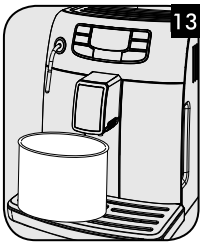


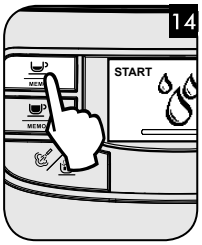


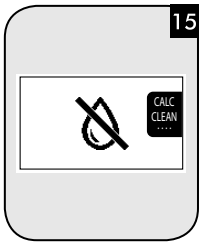
NO	*Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.*	*Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.*	*Trykk på tasten for å sette i gang avkalkingssyklusen.*	*Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).*	*Displayet varsler om at det er slutt på avkalkingsløsningen.*
FI	Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.	Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja suuttimen alle.	Paina näppäintä käynnistääksesi kalkinpoistojakson.	Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).	Näyttö osoittaa, että kalkinpoistoaineliuos on loppunut.



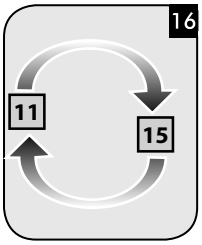


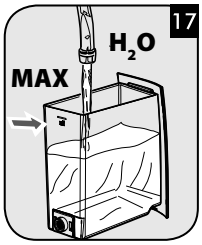


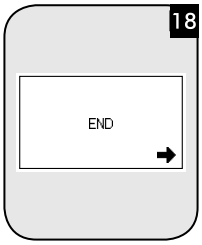


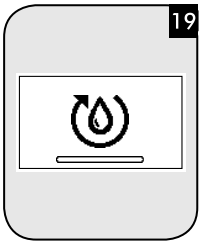


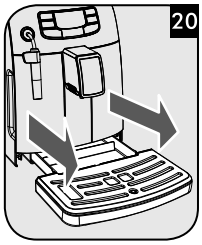
NO	*Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.*	*Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.*	*Tøm beholderen og sett den på plass igjen.*	*Trykk på tasten for å sette i gang den første skyllesyklusen (cirka 4 min).*	*Maskinen har avsluttet skyllesyklusen.*
FI	Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.	Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.	Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.	Paina näppäintä ensimmäisen huuhtelujakson käynnistämiseksi (noin 4 min).	Keitin on suorittanut loppuun huuhtelujakson.



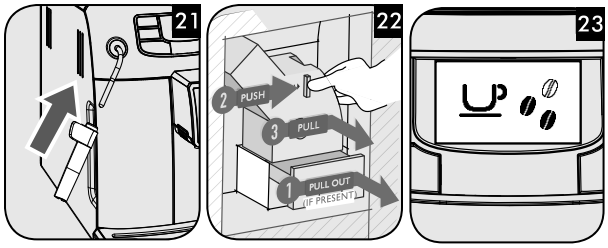






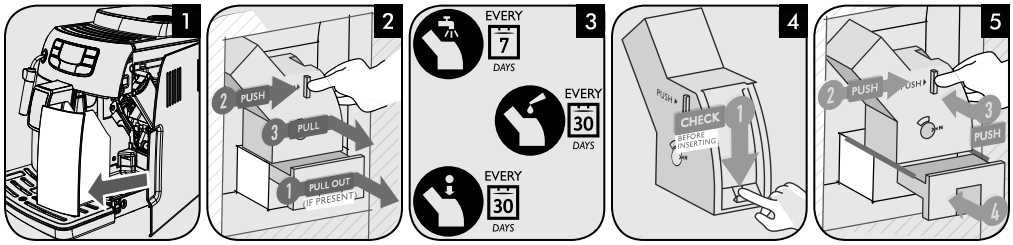


NO	*Gjenta operasjonene fra punkt 11 til 15 for den andre skyllesyklusen. Gå deretter til punkt 17.*	*Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.*	*Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen.*	*Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.*	*Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen. Fjern beholderen.*
FI	Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 15 toiselle huuhtelujaksolle ja siirry sitten kohtaan 17.	Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.	Paina näppäintä poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.	Keitin suorittaa järjestelmän automaattisen lataamisen.	Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen. Poista astia.



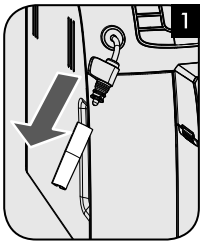
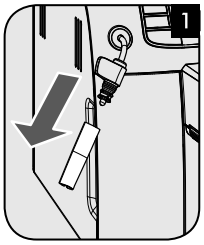
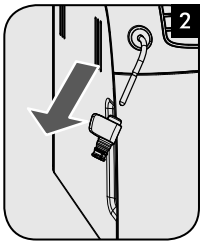
NO	*Installer den klassiske melkeskummeren.*	*Ta ut og skyll kaffeenheten (se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten").*	*Maskinen er klar til å tilberede kaffe.*
FI	Asenna klassinen maidonvaahdotin.	Poista ja huuhtele kahviyksikkö (katso lukua “Kahviyksikön puhdistus”).	Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

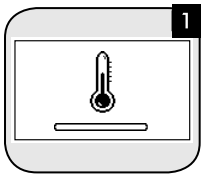
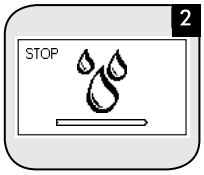
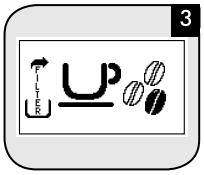
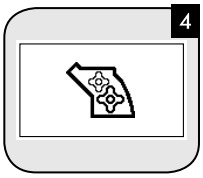


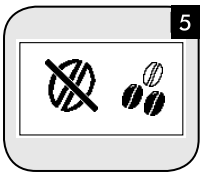
NO	*Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut kaffesamleren og kaffeenheten.*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten.*	*Kontroller reguleringen.*	*Trykk og sett inn uttaksenheten og grutsamleren.*
FI	Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.	Poista kahvin keräyssäiliö ja kahviyksikkö.	Suorita kahviyksikön huolto.	Tarkista kohdistus.	Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

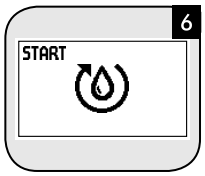
RENGJØRING AV DAMPRØRET/DEN KLASSISKE MELKESKUMMEREN
HÖYRYPUTKEN/KLASSISEN MAIDONVAAHDOTTIMEN PUHDISTUS

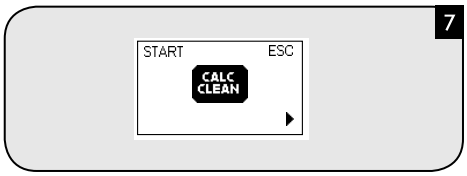
	EVERY 1 DAY		EVERY 7 DAYS		
NO	**Daglig**	*Fjerne den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vaske den med friskt vann.*	**Ukentlig**	*Fjerne den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vaske den med friskt vann.*	*Trekk den øvre delen av den klassiske melkeskummeren av damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett alle delene av den klassiske melkeskummeren på plass igjen.*
FI	**Päivittäinen**	Irrota klassisen maidonvaahdottimen ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.	**Viikoittainen**	Irrota klassisen maidonvaahdottimen ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.	Vedä klassisen maidonvaahdottimen ylempi osa pois höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä. Asenna kaikki klassisen maidonvaahdottimen osat takaisin paikoilleen.

VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

	1	2	3	4
				
NO	*Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.*	*Maskinen foretar skyllesyklusen. Vent til maskinen har fullført operasjonen.*	*Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.*	*Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.*
FI	Keitin on kuumennusvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.	Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.	Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava suodatin "INTENZA+".	Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

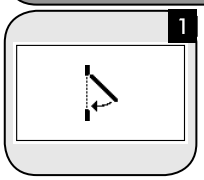


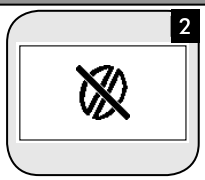


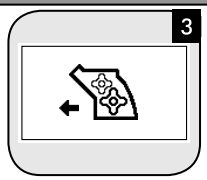


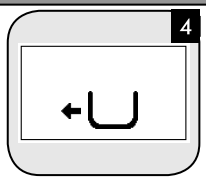
NO	*Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttakssyklusen.*	*Fyll opp kretsen.*	*Hvis dette symbolet vises må du foreta en avkalking. Trykk på tasten MEMO for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle kapittelet.*
FI	Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.	Lataa järjestelmä.	Jos näytetään tämä symboli, on suoritettava kalkinpoisto. Paina näppäintä MEMO siirtyäksesi kalkinpoiston valikkoon ja tutustu vastaavaan lukuun.

ALARMSIGNALER (RØD)
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)

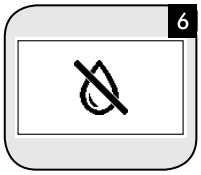


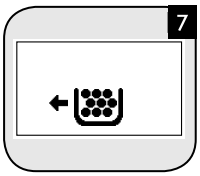


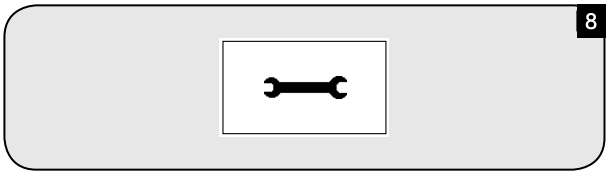




NO	*Steng betjeningsluken.*	*Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.*	*Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.*	*Sett inn grutsamleren.*	*Tøm grutsamleren og kaffesamleren.*
FI	Sulje huoltoluukku.	Täytä kahvisäiliö kahvipavuilla.	Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.	Aseta sakkasäiliö paikalleen.	Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.







NO	*Fyll vannbeholderen.*	*Sett grutsamleren helt på plass igjen før du slår av maskinen.*	*Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakt SAECO telefonavdeling (telefonnumrene i garantihåndboken).*
FI	Täytä vesisäiliö.	Aseta sakkasäiliö asianmukaiselle paikalleen ennen keittimen sammuttamista.	Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Kokeile proseduuria 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECOn asiakaspalveluun (yhteysnumerot annetaan takuukirjassa).

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
TUOTTEET HUOLTOA VARTEN

NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

NO *Vedlikeholdskit*
produktnummer: CA6706

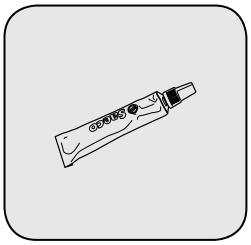
FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

NO *Avfettingstabletter*
produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaineliuos
tuotenumero: CA6700



NO *Fett*
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: *HD5061*

NO *Besøk Philips' nettbutikk (hvis den er tilgjengelig der du bor) for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan (mikäli käytettävissä maassasi) tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuudet maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Dog er det alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås. Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.

  Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive ren-

gøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.

- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".
Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.
Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

  Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους

χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

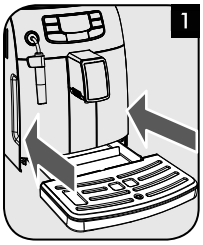
Απόρριψη

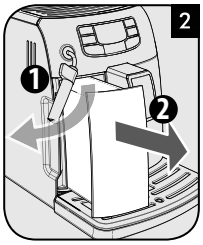
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

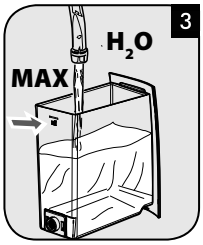
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.

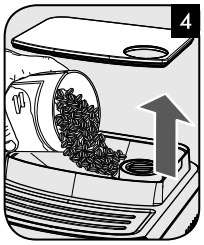
Το σύμβολο που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

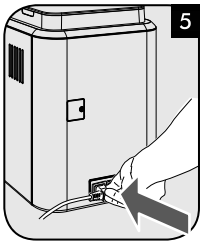
FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



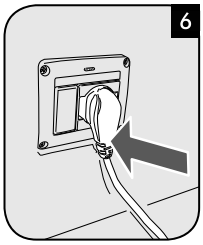


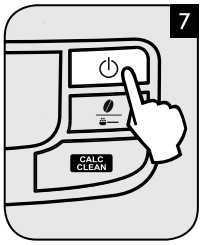


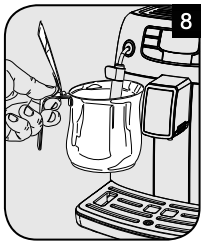


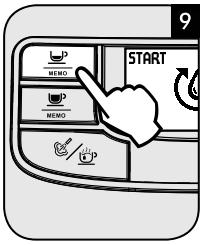


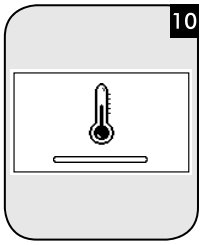
DA	*Sæt drypbakken med rist i maskinen.*	*Tag vandbeholderen ud.*	*Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand.*	*Fyld kaffebønnebeholderen.*	*Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.*
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή.	Αφαιρέστε το δοχείο νερού.	Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



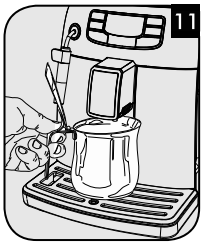


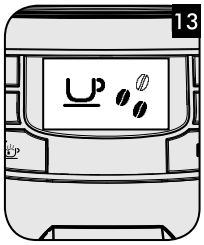






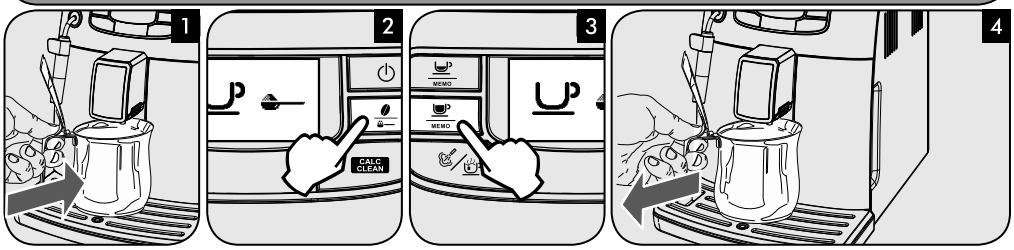
DA	*Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.*	*Tryk på knappen ⏻ for at tænde maskinen.*	*Sæt en beholder under den klassiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte påfyldning af kredsløbet.*	*Maskinen er ved at varme op.*
GR	Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.	Πατήστε το κουμπί ⏻ για να ανάψει η μηχανή.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε το γέμισμα κυκλώματος.	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



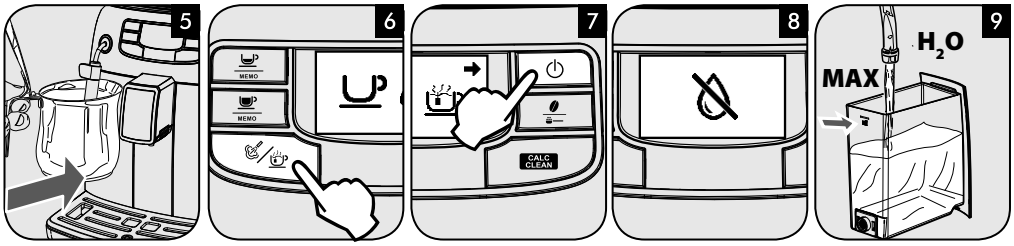


DA	*Stil en beholder under udløbet.*	*Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.*	*Maskinen er klar til den manuelle skyllecyklus.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.	Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

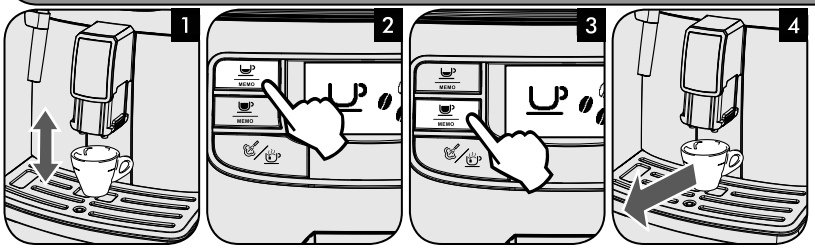


DA	*Stil en beholder under udløbet.*	*Tryk på knappen for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe.*	*Tryk på knappen MEMO. Maskinen begynder at lade vand løbe ud.*	*Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ.	Πατήστε το κουμπί MEMO. Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.	Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



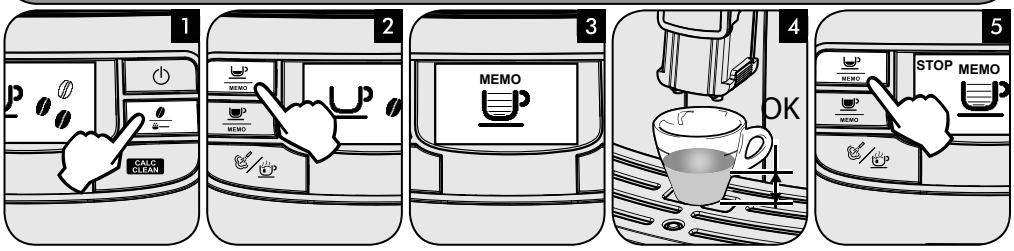
DA	*Sæt en beholder under den klassiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen.*	*Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.*	*Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.*	*Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.	Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.	Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA	*Juster udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso eller...*	*... tryk på knappen MEMO for at brygge en kaffe.*	*Efter endt udløb fjernes koppen.*
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός καφέ.	Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

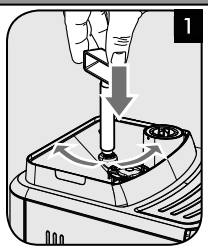


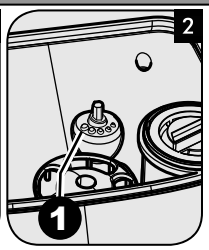
DA	*Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .*	*Hold knappen MEMO nede i mere end 3 sekunder.*	*Maskinen er i programmeringsfasen.*	*Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Gemt!*
GR	Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .	Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO πάνω από 3 δευτερόλεπτα.	Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

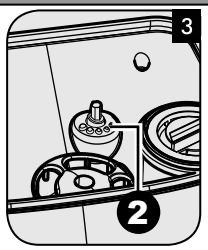
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

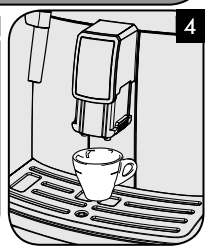
Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.









DA *Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.*

GR Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

DA *Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.*

GR Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

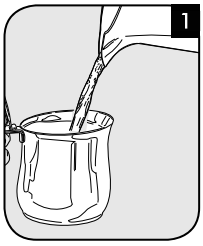
DA *Vælg (•). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.*

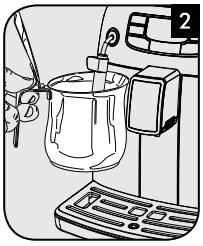
GR Επιλέξτε (•). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

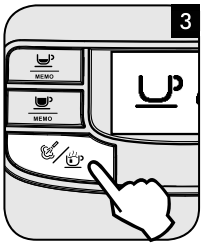
DA *Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.*

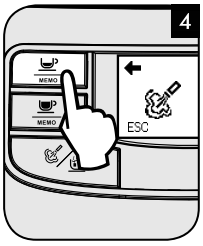
GR Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερουλός, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

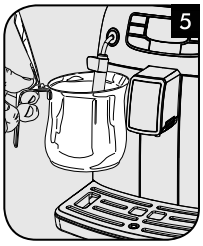
SÅDAN PISKER DU MÆLK
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ











DA *Fyld en beholder med 1/3 kold mælk.*

GR Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.

DA *Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.*

GR Βάλτε το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.

DA *Tryk på knappen.*

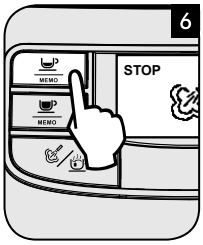
GR Πατήστε το κουμπί.

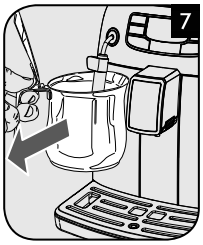
DA *Tryk på knappen MEMO for at starte udløbet af damp.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.

DA *Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.*

GR Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω κάτω.





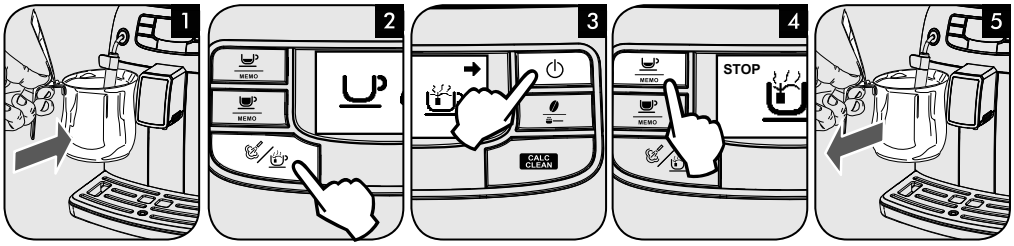
DA *Tryk på knappen MEMO for at afbryde udløbet af damp.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την παροχή ατμού.

DA *Fjern beholderen.*

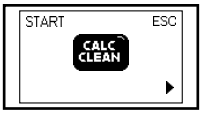
GR Αφαιρέστε το δοχείο.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ



DA	*Sæt en beholder under den klassiske mælkeskummer.*	*Tryk på knappen.*	*Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.*	*Tryk på knappen MEMO for at standse udløbet af varmt vand.*	*Fjern beholderen.*
GR	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Πατήστε το κουμπί.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.	Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί MEMO.	Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.

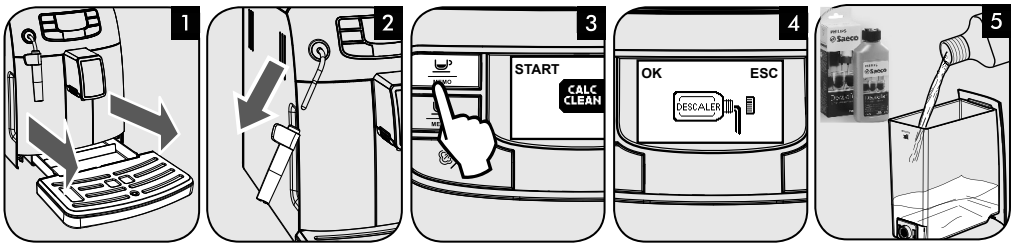


DA

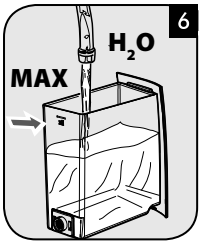
Hvis symbolet **"CALC CLEAN"** *er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.*
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

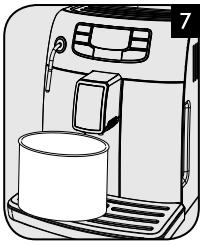
GR

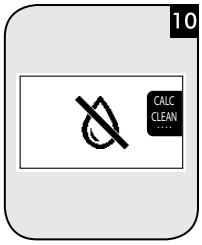
Αν εμφανίζεται το σύμβολο **"CALC CLEAN"**, είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



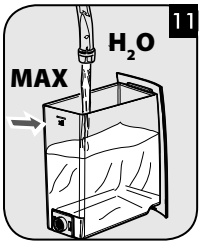
DA	*Tøm drypbakken.* *Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).*	*Fjern den klassiske mælkeskummer fra damprøret/varmtvandsrøret.*	*Tryk på knappen.*	*Maskinen starter programmet.*	*Hæld afkalkningsmidlet i.*
GR	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί).	Αφαιρέστε το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.	Πατήστε το κουμπί.	Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.	Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.

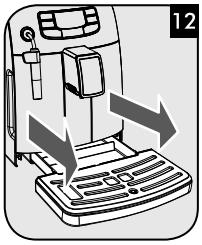


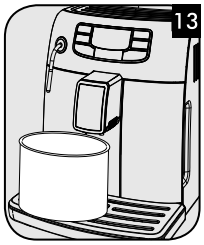


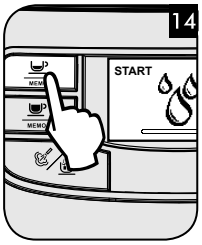


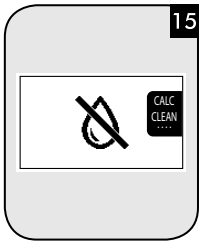
DA	*Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.*	*Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.*	*Tryk på knappen for at starte afkalkningscyklussen.*	*Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).*	*Displayet angiver, at afkalkningsmidlet er brugt op.*
GR	Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.	Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.	Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).	Η οθόνη υποδεικνύει ότι το διάλυμα αφαλάτωσης τελείωσε.



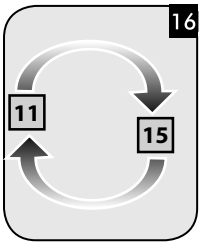


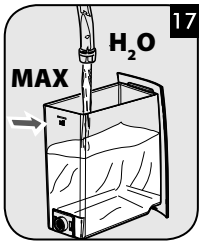


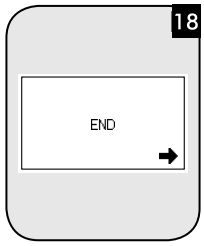


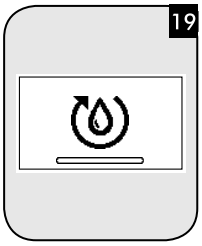


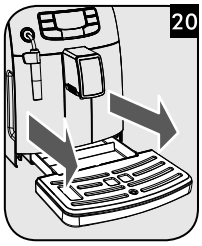
DA	*Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.*	*Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.*	*Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.*	*Tryk på knappen for at starte den første skyllecyklus (cirka 4 min.).*	*Maskinen har afsluttet skyllecyklussen.*
GR	Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.	Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.	Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον πρώτο κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).	Η μηχανή ολοκλήρωσε τον κύκλο έκπλυσης.



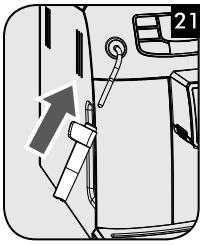


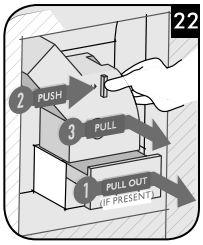


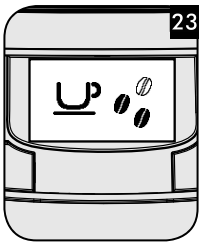




DA	*Punkt 11 til 15 skal gentages for den anden skyllecyklus, og derefter kan du fortsætte til punkt 17.*	*Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.*	*Tryk på knappen for at afslutte afkalkningscyklussen.*	*Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.*	*Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position. Fjern beholderen.*
GR	Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 15 για τον δεύτερο κύκλο έκπλυσης, μετά προχωρήστε στο σημείο 17.	Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.	Πατήστε το κουμπί για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.	Η μηχανή εκτελεί το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.	Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του. Αφαιρέστε το δοχείο.

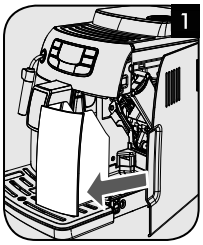


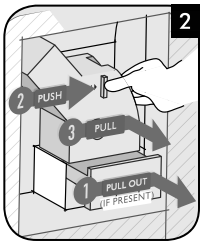


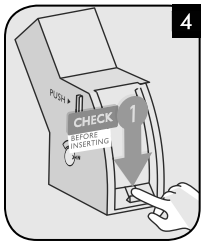


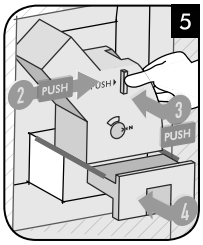
DA	*Installer den klassiske mælkeskummer.*	*Fjern og skyl kaffeenheden (se kapitlet "Rengøring af kaffeenhed").*	*Maskinen er klar til brygning af kaffe.*
GR	Τοποθετήστε το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.	Αφαιρέστε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ»).	Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ







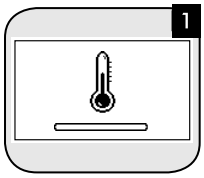
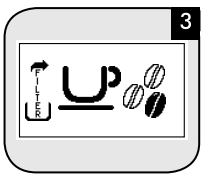
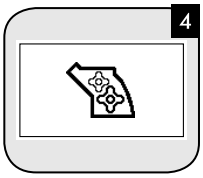


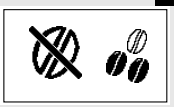
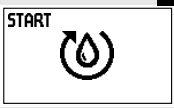
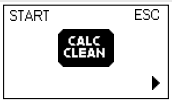
DA	*Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.*	*Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.*	*Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.*	*Kontrollér justeringen.*	*Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.*
GR	Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.	Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.	Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

RENGØRING AF DAMPRØR/KLASSISK MÆLKESKUMMER
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/ΚΛΑΣΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

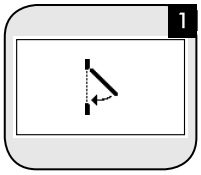
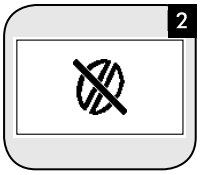
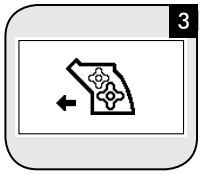
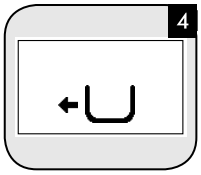
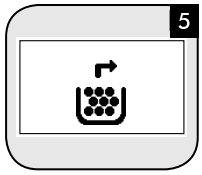
	EVERY 1 DAY	1	EVERY 7 DAYS	1	2
DA	**Daglig**	*Tag den øverste del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den med frisk vand.*	**Ugentlig**	*Tag den øverste del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den med frisk vand.*	*Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Sæt alle den klassiske mælkeskummers komponenter på plads.*
GR	**Καθημερινός**	Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με φρέσκο νερό.	**Εβδομαδιαίος**	Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με φρέσκο νερό.	Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασσικού εξαρτήματος για αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα του κλασσικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

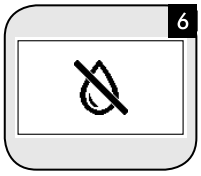
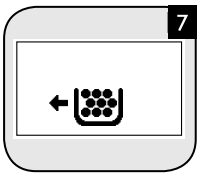
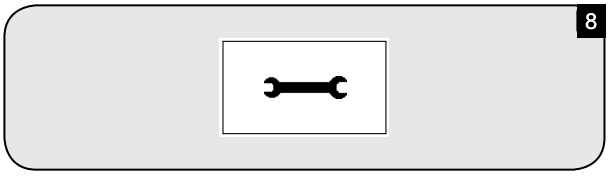
ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)

	1	2	3	4
				
DA	*Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.*	*Maskinen er ved at udføre skyllecyklussen. Vent, indtil maskinen har udført skylningen.*	*Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.*	*Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.*
GR	Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.	Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.	Ένδειξη ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».	Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

	5	6	7
			
DA	*Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.*	*Fyld kredsløbet.*	*Hvis dette symbol er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen. Tryk på knappen MEMO for at åbne afkalkningsmenuen og se det tilhørende kapitel.*
GR	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.	Γεμίστε το κύκλωμα.	Αν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Πατήστε το κουμπί MEMO για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και συμβουλευτείτε το σχετικό κεφάλαιο.

ALARMSIGNALER (RØD)
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

	1	2	3	4	5
					
DA	*Luk inspektionslågen.*	*Fyld kaffebønnebeholderen med bønner.*	*Kaffeenheden skal sættes i maskinen.*	*Sæt skuffen til kafferester på plads.*	*Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.*
GR	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

	6	7	8
			
DA	*Fyld vandbeholderen.*	*Sæt skuffen til kafferester helt ind, før du slukker maskinen.*	*Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Kontakt SAECOs hotline, hvis maskinen ikke starter (telefonnumrene er angivet i garantibeviset).*
GR	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Βάλτε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων πριν σβήσετε την μηχανή.	Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν ξεκινά, επικοινωνήστε με την hotline SAECO (αριθμοί επικοινωνίας στο βιβλιαράκι εγγύησης).

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

DA *INTENZA+ -vandfilter*
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702

DA *Vedligeholdelsessæt*
produktnummer: CA6706

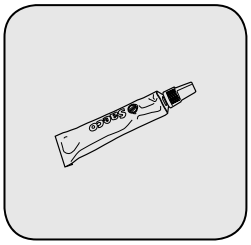
GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706

DA *Affedtningstabletter*
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αριθμός προϊόντος: CA6704

DA *Afkalkningsmiddel*
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA *Smørefedt*
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: *HD5061*

DA *Besøg Philips' onlinebutik (hvis den er tilgængelig i dit land) for at få oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips (αν υπάρχει στην χώρα σου) για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Rev.00 del 15-10-13

421946009201

Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

PHILIPS